

# Canal!

le journal de Pantin

10 septembre  
**Salon des  
associations**

*page 26*

30 septembre  
**Ouverture  
de la saison  
culturelle**

*page 31*

**Futurs  
équipements**

**Nouvelles  
Écoles**



# PANTIN-CANAL

## AVANT-PREMIÈRE

AU BORD DU CANAL DE L'OURCQ,  
ENTRE MAIL ARBORÉ ET PLACE PIÉTONNE

## FAITES LE CHOIX DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE

à des prix maîtrisés, en accord avec la Mairie

- En centre-ville, à proximité immédiate de la Mairie
- A 250 mètres<sup>1</sup> à pied de la gare RER de Pantin et à 800 mètres<sup>1</sup> du métro L5 station Hoche
- Une adresse composée de 3 immeubles à l'architecture d'inspiration néo-industrielle
- Des appartements du studio au 5 pièces duplex avec loggia, balcon ou vaste terrasse pour la plupart

**LES WEEK-ENDS  
DES 16, 17, 18 ET  
23, 24, 25 SEPTEMBRE  
DE 10H À 19H**  
ou sur rendez-vous  
du 16 au 30 septembre

**Hôtel Mercure  
Paris La Villette,  
216 avenue Jean Jaurès,  
Paris 19<sup>e</sup>**  
Parking en sous-sol gratuit



[pantin-danton.emerige.com](http://pantin-danton.emerige.com)

**0 811 450 450**

Service gratuit\*  
+ prix appel

2700 M<sup>2</sup> DE VERT EN PLUS

# Le sacre de la zen attitude

## Inauguration du square du 19 mars 1962

Ouvert pour l'été, le square du 19 mars agrandi et rénové sera officiellement inauguré **le samedi 17 septembre prochain**. De 13.30 à 18.00, séances de massages gratuites, animations diverses et spectacle musical donneront vie à l'esprit zen que les riverains, consultés, avaient souhaité pour le parc situé au bord du canal.

*P.de A.*

**M**assage par des professionnels, yoga, pilates, qi gong : sur les pelouses, les habitants sont invités à se détendre en s'adonnant à des pratiques où bien-être rime avec sérénité. Les moins enclins à la zen attitude pourront gagner la cour de l'école Aragon où le CMS (Club multisport de Pantin) propose des démonstrations sportives plus toniques : judo, karaté, aikido, boxe française, gymnastique acrobatique, foot avec des mini buts.

### Boulodrome, roller, jeux

Cette journée festive sera aussi l'occasion de découvrir les équipements de l'espace vert rénové : initiations au ping-pong sur les trois tables du parc, à la pétanque sur le boulodrome. Le square du 19 mars, agrandi de 2700 m<sup>2</sup>, est désormais équipé de

structures de jeux modernes et originales pour les 2/5 ans et les 4/10 ans, d'une rampe de roller et d'un caniparc. Trente nouveaux arbres, plantations soignées, mobilier design, éclairage à LED complètent les aménagements. Une oasis de détente et repos au bord de l'eau.



**INFOS**  
● inauguration  
**le samedi 17  
septembre, de  
13.30 à 18.00**

### SOMMAIRE

- 4 > Dossier** Deux nouvelles écoles et futurs équipements
- 8 > Décès de Janine Loyaté**
- 9 > Visite de Versailles**
- 10 > Quartier du port**  
BETC investit les Magasins généraux
- 14 > Portrait d'une plasticienne**  
Créatrice de marionnettes
- 16 > Sur les passerelles de la mode**  
Ouafah Sniky cartonne
- 17 > Photos d'arts au tabac**  
Une passion qui s'affiche
- 18 > Dératisation**  
À la chasse aux rats
- 20 > Bonjour Monsieur le Maire**  
La tournée des quartiers

- 21 > L'actualité en images**
- 24 > Travaux de l'été**  
Entretien des écoles et équipements
- 25 > Lutte contre le cancer**  
Octobre Rose
- 26 > Salon des associations**  
Ouverture de la Maison des associations
- 31 > Saison culturelle**  
Une manne de propositions artistiques
- 34 > Sport**  
Les basketteuses réunies à Pantin
- 36 > Tribunes politiques**

- 38 > Danse de caractère**  
Danser les cultures du monde

**CANAL 45**, av. du Général-Leclerc, 93500 Pantin - Adresse postale : Mairie, 93507 Pantin CEDEX. T 01 49 15 40 36. Fax : 01 49 15 73 28. E-mail : canal@ville-pantin.fr  
Directeur de la publication : Bertrand Kern. Rédacteur en chef : Serge Bellaïche. Rédactrice en chef adjointe : Patricia de Aquino. Directeur artistique : Jean-Luc Ruault. Secrétaire de rédaction : Cécile Demars. Maquettiste : Bruno Chevreau. Rédacteurs : Ariane Servain, Tiphaine Cariou, Alain Dalouche, Frédéric Fuzier, Cécile Grès, Anne-Laure Lemancel. Photographe (sauf mention contraire) : Gil Cueur. Impression : imprimerie de Compiègne. Nombre d'exemplaires : 31 000. Diffusion : ISA + Publicité : contacter la rédaction au 01 49 15 40 36. Toute reproduction de texte, photo ou dessin est interdite, sauf accord écrit de la direction. Imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement.



Pour contacter la mairie : ( 01 49 15 40 00

(1) Source : Google Maps. "Les informations recueillies par notre société feront l'objet d'un traitement informatique destiné à la gestion de clientèle et éventuellement à la prospection commerciale. Conformément à la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 dite "Informatique et Libertés", vous bénéficiez d'un droit d'accès, de rectification et de suppression aux données vous concernant, que vous pouvez exercer en vous adressant à Emerige, 17-19 rue Michel Le Comte - 75003 Paris. Emerige, SAS au capital de 3.292.800 €, RCS Paris 350 439 543 - Siège social 17-19 rue Michel Le Comte 75003 Paris - SEMIP, Société d'Economie Mixte au capital de 1.600.000 euros, RCS BOBIGNY 306 880 584 - Siège social Hôtel de Ville, 93500 Pantin - Illustration non contractuelle à caractère d'ambiance - Architecte: AVENIER - CORNEJO ARCHITECTES - Document et informations non contractuels. RENAISSANCES & CIE - 08/16.

# La ville grandit, les besoins aussi

## Nouvelles écoles et futurs équipements

En 2017, démarre la construction de deux nouvelles écoles : une élémentaire de 12 classes, qui complétera la maternelle Diderot aux Quatre-Chemins, et dans le quartier du Port, un groupe scolaire de 14 classes, dont 6 maternelles et 8 élémentaires. Tour d'horizon des futurs équipements prévus pour répondre à l'évolution démographique de la ville.

Patricia de Aquino

Vue sur l'école et le parc Diderot agrandis et rénovés pour 2018. À l'intérieur, motifs et couleurs Mondrian sont à l'honneur.



Jusqu'en 2025, 410 nouveaux logements par an verront le jour à Pantin. Selon les études prospectives, dans 9 ans, la ville accueillera 1358 enfants supplémentaires en âge de scolarisation, soit 599 nouveaux élèves en maternelle et 759 en élémentaire, un besoin équivalent respectivement à 24 et 33 classes. Le groupe scolaire Diderot agrandi et modernisé devrait être prêt pour la rentrée 2018. L'ouverture de l'école du Port est prévue pour la rentrée 2019. Et les études prospectives se poursuivent : « *L'administration d'une ville ne s'improvise pas*, souligne Alain Périès, premier adjoint chargé de l'urbanisme, aménagement, habitat

et bâtiments. *Pour répondre de manière adéquate aux besoins des habitants et apporter des services publics de qualité, il faut anticiper, programmer.* »

### Une école ouverte sur le parc Diderot

L'école élémentaire Diderot sera contiguë à l'actuelle maternelle. Elle comptera 12 classes, 5 salles destinées au centre de loisirs, et des locaux de restauration dimensionnés pour assurer les repas de l'ensemble du groupe scolaire. Maternelles et élémentaires partageront également le parvis d'accès au futur bâtiment, dont les perspectives sont largement ouvertes sur le parc Diderot. Les cours de récréation ont vue sur le parc, sans accès direct.

Confié à Benoît Crépet, le projet architectural mise sur les lignes courbes et les transparences pour intégrer le bâti à son environnement : côté parc, la cambrure de façade fait écho aux courbures du théâtre de verdure et du bassin de skate-roller ; de larges baies vitrées ouvrent l'établissement sur l'espace vert. Côté cimetière, la vue est limitée par des fenêtres plus réduites ; des puits de lumière apportent dans les classes, un éclairage naturel complémentaire.

### Diderot mise au vert et en couleurs

Végétalisée par des toits de verdure, des plantes grimpantes et des parterres de végétaux couvre-sol, la

### Équipements 2018

● **Aux Quatre-Chemins.** En parallèle du chantier de l'école, seront conduits les travaux de requalification et agrandissement du **parc Diderot**, ainsi que de réhabilitation des sheds, ces anciens bâtiments industriels aux toits zigzagants.

Le parc gagnera plus d'un demi-hectare de vert et disposera d'un vaste plan d'eau de 1500 m<sup>2</sup> dont 400 réservés à la baignade ; sont aussi prévus de nombreuses aires de jeux et pour les activités en plein-air, deux city-stades (basket et foot), une aire de glisse, une zone fitness avec des agrès sportifs, un espace pour la lecture et le jeu échecs. Les quatre sheds en brique d'intérêt patrimonial seront conservés et réhabilités pour accueillir un relais petite enfance et une salle de diffusion et d'exposition artistique. À l'emplacement des trois sheds démolis, sont prévus des carrés de plantations (herbes aromatiques, arbres fruitiers, fleurs) dont quelques uns pourraient être utilisés en potagers.

● **Aux Courtilières.** Le **parc au cœur du Serpentin** dont le vaste chantier de rénovation est en cours devrait être prêt pour l'été 2018, tout comme la nouvelle avenue des Courtilières, sécurisée et agrémentée d'arbres et plantations.



Perspective du réfectoire de la future école Diderot.



Diderot : façade côté rue et entrée du parc.

nouvelle école disposera d'un petit jardin d'agrément, en face des classes de maternelle. À l'intérieur, les salles d'élémentaire se répartissent sur deux étages. Le premier accueille aussi une salle d'activités et les installations

du centre de loisirs. Au deuxième, se trouvent la bibliothèque, la salle informatique et celle des enseignants qui se prolonge à l'extérieur par une terrasse. Des plafonds lisses et perforés ainsi que des panneaux en tissu coloré

ou imprimé permettent de conjuguer traitement acoustique et gaieté de la décoration. Le plafond du préau, fait de tôles perforées et laquées, est conçu pour modérer le niveau sonore.

## Équipements 2020

• **Bibliothèque-ludothèque aux Courtilières.** En octobre prochain, le jury du concours devrait choisir le projet pour la construction du nouvel équipement financé conjointement par Est Ensemble et la ville. Le chantier pourra démarrer en 2017.

• **Conservatoire à rayonnement départemental (CRD).** Le nouveau conservatoire devrait voir le jour sur le terrain du stade Sadi-Carnot, entre l'école et la piscine. En quittant les locaux de l'école, le CRD permettra l'ouverture de nouvelles classes à Sadi-Carnot. Les études de faisabilité ont été lancées par Est ensemble.

• **Rénovation de la piscine Leclerc.** Est ensemble devrait commencer par réaliser la rénovation de la façade du bâtiment classé. Le financement de l'agrandissement et de la modernisation de l'équipement sont en cours de négociation.

# En 2019, une école pour le quartier du Port



Future école du Port, rue de l'Ancien canal.



Couleurs claires et lumière naturelle pour une ambiance sereine.

La future école du Port s'érigera rue de l'Ancien canal, voie parallèle à l'Ourcq, située entre le quai et l'avenue Jean-Lolive, en face des Magasins généraux.

Le projet, à l'écriture architecturale contemporaine, signé Marjan Hessamfar et Joe Vérons, verra le jour sur un terrain de 2 300 m<sup>2</sup>. Le volume du nouveau bâtiment se développe sur 3 étages avec une partie à simple rez-de-chaussée et un 4<sup>e</sup> étage partiel, correspondant au préau des élémentaires. Les façades sont constituées de lames verticales et horizontales dont la régularité est brisée en creux ou en saillie par de grandes baies vitrées.

Le groupe scolaire de 14 classes disposera d'un accès unique. La cour des 8 classes maternelles est installée en rez-de-chaussée, celle des 6 classes élémentaires, sur le toit terrasse.

Au sein du bâtiment, la part belle est faite à la lumière naturelle aussi bien dans les salles que dans les espaces de circulation. Sols, murs, plafonds seront revêtus de couleur claire, privilégiant une ambiance intérieure sereine et propice au travail.

Cour des maternelles. Celle des élémentaires sera sur le toit terrasse.



ville de **Pantin**

Activités tous publics 2016/17

En septembre, je m'inscris !



### Enseignements artistiques

Pré-inscription du 31 août au 3 septembre

Conservatoire de Pantin (tél.) 01 83 74 57 40

### Activités sportives

Réinscription le 17 septembre

Nouvelle inscription du 19 au 23 septembre

Centres EMIS (tél.) 01 49 15 41 58



### Loisirs 12/17 ans

Inscription dès le 20 septembre

Antennes jeunesse (tél.) 01 49 15 45 13

### Loisirs dans les quartiers

Inscription dès le 5 septembre

Maisons de quartiers (tél.) 01 49 15 41 83



### Activités seniors

Inscription dès le 5 septembre

CCAS (tél.) 01 49 15 45 66

ville-pantin.fr



BÉNÉVOLAT

**Aide scolaire gratuite**

Entraide scolaire amicale (ESA), association d'utilité publique à but non lucratif, apolitique et non confessionnelle, cherche un bénévole pour animer son antenne pantinoise aux côtés de Lucie Ronceray, responsable locale. Le rôle du responsable consiste à recruter et à accompagner

les bénévoles assurant l'aide scolaire au domicile des enfants. Pas de compétence particulière exigée, juste une disponibilité de quelques heures par semaine, de la qualité relationnelle, un goût de l'écoute et de la motivation.

● **Lucie Ronceray**

Entraide Scolaire Amicale  
[lucie.ronceray@gmail.com](mailto:lucie.ronceray@gmail.com)  
 ☎ 06 87 17 64 14

[www.entraidescolaireamicale.org](http://www.entraidescolaireamicale.org)

ÉLECTRICITÉ

**Allô espace public**

L'éclairage public dysfonctionne ? Une panne électrique plonge dans le noir un secteur de la ville ? Pour signaler tout problème dans l'espace public, un numéro vert : ☎ 0 8000 93 500. Et en cas d'urgence, le numéro habituel de la mairie bascule sur le portable d'astreinte : ☎ 01 49 15 40 00

EMPLOI

**500 000 formations pour les 16-25 ans**

La Mission locale de la LYR accompagne les jeunes de 16-25 ans à la recherche d'emplois. Parmi plus de 500 000 formations, les conseillers définissent avec l'intéressé un parcours de formation adapté à ses envies et à sa situation, ainsi qu'aux besoins en compétences exprimés par les entreprises. Cette mise en adéquation entre l'offre et la demande favorise la réussite de l'embauche au terme du parcours de formation.

**Renseignements et inscriptions :**

● Mission locale de la LYR  
 7-9, rue de la Liberté  
 01 49 15 38 00

Du **lundi** au **vendredi**, de **9.00 à 12.00** et de **14.00 à 17.00**

● Permanence à la maison de quartier des Courtilières le **mardi** de **9.00 à 12.30** et de **14.00 à 17.30**  
 ☎ 01 43 15 37 09

# Coiffure & rock'n'roll

## Janine Loyaté a tiré sa révérence

Le 7 juillet dernier, **Janine Loyaté, ancienne coiffeuse des Courtilières, née en 1938**, figure colorée du quartier, disparaissait, laissant un grand vide et l'empreinte de souvenirs émus.

Anne-Laure Lemancel

**C**ane date pas d'hier/Que je coiffe aux Courtilières/En chantant (...)/Pantin, c'est évident/C'était encore le bon temps/ Bien des têtes j'ai coiffées/Pas toujours à mon idée/En chantant », sur l'air de Michel Sardou, Janine Loyaté, coiffeuse aux Courtilières depuis 1971, héritière du salon de ses beaux-parents, avait composé sa chansonnette conservée dans les archives de la ville, à son image : pétillante. Ici, tout le monde la connaissait. Dans son échoppe, sur la place du marché, sorte d'agora villageoise, elle bichonnait dames et messieurs, conservait les confidences, partageait sa bonne humeur, tendait son oreille attentive : une mémoire du quartier dont le témoignage précieux figure dans l'ouvrage *Aux Courtilières : Histoires singulières et exemplaires\**. Après la fermeture de sa boutique en 1998, Janine, retraitée, promenait dans tout Pantin sa coquetterie et ses cheveux blonds platine parés d'éternels petits chapeaux, crapahutait au marché, revêtue, tel le petit Chaperon Rouge, de vermeille de pied en cap. Elle soignait son intérieur, et les fleurs de son balcon : son brin de campagne. Si son cœur a lâché le 7 juillet dernier – son ultime révérence – l'écho de ses rires continue de résonner.

**Allumez le feu**  
 Ainsi, à la maison de quartier, Irène Talmone, la référente famille se

« Une femme à la voix magnifique ; une emmerdeuse dans le bon sens du terme. Elle nous boostait ! »

rappelle, émue, de son énergie contagieuse : « Aux ateliers chant qu'elle fréquentait assidûment, elle jouait le rôle de leader : une femme dynamique, entrepreneuse, 100 % rock'n'roll, à la voix magnifique ; une emmerdeuse dans le bon sens du terme. Elle nous boostait ! Désormais, la chorale chantera toujours, en interlude, Allumez le feu !, sa chanson fétiche. » Quant à Marcelle Champagne, sa voisine, camarade de bringues, complice des 400 coups, elle évoque, la voix chargée de larmes et de sourires tendres, le souvenir de l'une de ses meilleures copines : « On se connaissait depuis 56 ans : une vie ! Jeunes, nous faisons la fête toute la nuit à Paris, organisons des apéros dans son salon, installions des dancings improvisés dans la cité. Avec le teinturier, les boulangers, le marché, elle animait la cité. Elle prenait soin des autres sans jamais se laisser marcher sur les pieds. Partout, elle mettait l'ambiance : un sacré tonus ! Elle adorait danser et me faisait enrager parce que monsieur le Maire l'avait invitée ! La veille de sa disparition, nous avions guiché toute la soirée. Et comme chaque soir, nous nous étions quittées dans l'ascenseur en nous disant : À demain ! »

\*Geneviève Michel, Pierre Jacques Derainne, Créaphis, 2005.



# Parenthèse enchantée à Versailles

## Les petits Pantinois mènent la vie de château

Le 22 août, **1 600 enfants de centres de loisirs de toute la région parisienne – dont une centaine de petits Pantinois – ont passé « une journée de vacances à Versailles »**. Grâce à une action de mécénat du groupe immobilier Emerige menée à l'occasion de l'exposition d'Olafur Eliasson, ils ont pour beaucoup découvert, non seulement les œuvres de l'artiste contemporain, mais également le château et son parc.

Tiphaine Cariou

**A** 10.30, les petits Pantinois des centres de loisirs Prévert, Petit Prince, Aragon-Gavroches, Duclos et Baker, se dirigent, avec leurs animateurs, et accompagnés d'Alain Périès, premier adjoint et Leïla Slimane, conseillère municipale déléguée à l'Enfance, vers les grilles du château, casquettes fluo vissées sur la tête – la température est déjà caniculaire ! Seleniia, qui a sorti pour l'occasion son plus beau sac à dos Pokémon, est très impatiente de découvrir les lieux : « Le château a l'air beau mais c'est surtout les jardins qui m'intéressent, notamment le lac et les fontaines », explique-t-elle du haut de ses 10 ans. Pour la majorité des enfants, c'est une première au château de Versailles. Munis de leur livret pédagogique, ils sont accueillis en haut de l'escalier par le roi Louis XIV en personne, venu leur souhaiter la bienvenue, préambule à la visite des grands appartements.



Photos souvenirs aux côtés de Audrey Azoulay, ministre de la Culture.

Dans chaque salon, un conférencier apporte un éclairage historique – celui de la salle des Gardes apprend même aux enfants à faire plusieurs types de révérence, dans le respect de « l'étiquette ». Suivent la visite de la chambre du roi et de l'immense galerie des glaces, qui fait son petit effet ! À son extrémité, les enfants découvrent la première œuvre d'Olafur Eliasson, célèbre artiste islando-danois. Une installation élaborée à partir de cercles de miroirs qui démultiplient l'image des visiteurs. Le salon de l'œil-de-bœuf sert ensuite d'écrin à la 2<sup>e</sup> œuvre de l'artiste contemporain : des cercles lumineux évoquent l'éclipse du soleil par un jeu de miroirs. Les enfants écoutent religieusement les explications de Valérie, l'animatrice.

**Des jardins royaux**

À 13 heures, sonne l'heure du pique-nique organisé sous les hauts



Le roi Soleil en personne s'était déplacé pour accueillir les jeunes visiteurs.

plafonds voûtés de la nef de l'orangerie. Une surprise de taille y attend les visiteurs : Audrey Azoulay, ministre de la Culture, a fait le déplacement – un mini événement qui donne lieu à une série de séances-photos avec l'ensemble des groupes d'enfants. Les petits Pantinois ne sont pas peu fiers, surtout après avoir bien vérifié que c'était la « vraie ministre ». Le déjeuner est aussi l'occasion de partager ses premières impressions : si Leandro a beaucoup aimé les œuvres contemporaines, sa sœur jumelle Alicia a préféré le « long couloir avec les miroirs ». Ou comment confronter art moderne et classique ! Il est temps de découvrir les jardins ! À l'entrée de l'allée royale, un animateur déguisé en André Le Nôtre, explique aux enfants l'histoire des célèbres jardins à la française. Après un petit tour dans le bosquet de la Girandole, dont les allures de labyrinthe font forte impression, cap sur le bassin d'Apollon et son char tiré par quatre chevaux. Les enfants n'ont d'yeux que pour la chute d'eau vertigineuse également imaginée par Olafur Eliasson – elle semble flotter dans les airs, au-dessus du grand canal. Après un petit tour autour des bassins et un bon goûter, il est temps de quitter le Château !

Cercles lumineux par Olafur Eliasson, évoquant l'éclipse du soleil.



INFOS

● **Château de Versailles**  
 ☎ 01 30 83 78 00  
[www.chateauversailles.fr](http://www.chateauversailles.fr)  
 Ouvert du **mardi** au **dimanche**, de **9.30 à 18.30 (17.30, en hiver)**  
 Exposition d'**Olafur Eliasson** jusqu'au **30 octobre**

# Une véritable ruche de création

## BETC investit les Magasins généraux

C'est officiel !  
**Depuis le 18 juillet, les 850 salariés de BETC ont investi les 20 000 m<sup>2</sup> des anciens Magasins généraux, après un déménagement Paris-Pantin chronométré.**  
 Reportage dans les coulisses du nouveau siège de la célèbre agence de pub.

Tiphaine Cariou

Le rendez-vous a été pris avec Eugénie Lefebvre, directrice du projet BETC Pantin, au rez-de chaussée de l'agence, dit Le Passage. Un grand hall transparent conçu comme un prolongement de l'espace public – les passants peuvent le traverser pour accéder directement au canal. Un espace immense un brin fantomatique où trônent deux gros plots, premiers éléments de design que devraient bientôt côtoyer lampadaires et guirlandes lumineuses : « Pour le mobilier et l'aménagement des espaces de travail, nous avons fait appel à une douzaine d'équipes de jeunes designers », explique Eugénie Lefebvre. Dans quelques jours, sera aménagé l'accueil général, borne d'accueil sous forme d'un comptoir de bar encadré de tabourets hauts. Juste au-dessus, petit coup d'œil en direction de la mezzanine : ce sera le studio du Poste général, la nouvelle web-radio de l'agence.

### Un cadre de travail totalement repensé

Symphonie de bips aux portiques d'entrée et chassé-croisé d'ouvriers et de BETCiens. L'un des deux ascenseurs panoramiques donnant sur

le canal nous mène au 1<sup>er</sup> étage. Les portes s'ouvrent sur le futur Garage, un immense plateau-outil de 1800 m<sup>2</sup> entièrement dédié à la production (vidéo, son, digital, etc.). L'espace, encore bâché, accueillera même une petite serre où seront installés les studios de post-production. La visite se poursuit au 2<sup>e</sup> étage où deux grands puits de lumière ont été créés entre les bâtiments. Des patios ponctués de plantes vertes apportent une note de verdure à des BETCiens profitant de l'heure de déjeuner. De couloirs en couloirs, on a vraiment l'impression d'être dans le milieu du travail de

“  
”  
 Les bureaux n'ont plus de propriétaires. Chacun s'installe en fonction de l'activité à laquelle il va se consacrer.

demain. Et dans le domaine, BETC semble incontestablement avoir quelques longueurs d'avance. Une porte donne sur l'un des bocaux, joli nom de baptême des salles de réunion, et sur une multitude d'espaces de travail. Ici, l'open space est plus qu'obsolète ! « Les bureaux n'ont plus de propriétaires. Chacun s'installe en fonction de l'activité à laquelle il va se consacrer, selon le principe anglo-saxon de l'activity based working », indique Eugénie Lefebvre. Les couloirs sont jalonnés de gradins en bois, de banquettes en gomme recyclée, d'espaces cocons appelés « les chenilles »,

ou de grands établis très design. Sans oublier des espaces de réunion à la Stanley Kubrick, box du futur éclairé par un plafond lumineux. Bref, un concentré d'inventivité, saupoudré d'un zeste de mobilier vintage. Gros

coup de cœur pour le 5<sup>e</sup> et dernier étage, un jardin à ciel ouvert au panorama époustouflant. Une sorte de jardin suspendu planté de pommiers où seront installées les ruches de l'agence.

### Vincent Brovelli, vice-président de BETC et fondateur de BETC Pop

Pour BETC, la musique est fondamentale car elle est un vecteur d'émotion dans la création publicitaire. Mais pas seulement ! Bien avant BETC Pop, qui est une structure hybride dédiée à la pop culture, nous avons travaillé avec

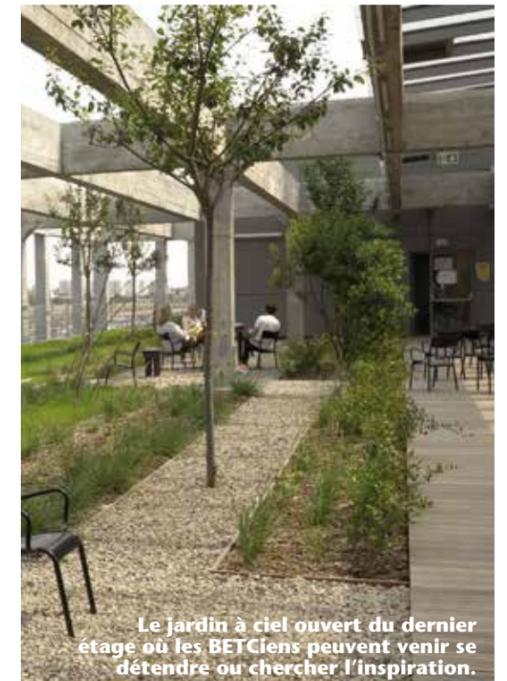


des centaines d'artistes, dont Justice, We are from LA, ou les Naive new brethers qui vont venir jouer ici le 15 septembre, jour de l'inauguration. L'année dernière, on a décidé de lancer Pop Records, un label musical dédié aux jeunes talents. C'est le premier label détenu par une agence de pub ! Dès novembre, le Pop Records studio aménagé dans le Garage du 1<sup>er</sup> étage pourra accueillir ses premiers musiciens : c'est un studio d'enregistrement éclairé par la lumière du jour, ce qui est assez rare.

### Charlotte de Bardies, chef de groupe chez BETC Digital

À mon arrivée chez BETC il y a 3 ans, je me suis occupée du site Internet Graffiti Général, qui propose une visite en 3D des Magasins généraux avant les travaux, avec les murs recouverts de graffitis. J'y ai passé une semaine avec une équipe de photographes qui ont immortalisé le bâtiment mètre carré par mètre carré. Un énorme boulot ! Chacun pouvait graffer à son tour le bâtiment grâce à un petit module :

on a reçu 80 000 graffis virtuels ! Plus récemment, BETC Digital a conçu l'Application générale, une appli mobile qui permet aux BETCiens de se repérer dans le bâtiment et de booker un espace de réunion en direct. Bientôt, on pourra aussi précommander son déjeuner à la cantine.



Le jardin à ciel ouvert du dernier étage où les BETCiens peuvent venir se détendre ou chercher l'inspiration.

Au cœur des anciens Magasins généraux, un immense espace ouvert où des passerelles permettent de passer d'un bâtiment à l'autre.



Des espaces de travail design et lumineux – ici des bureaux-établis – qui offrent un panorama somptueux sur la ville environnante.

TEXTO

### Émilie

Mon métier ? Je suis rédactrice pour BETC depuis 5 ans. En ce moment, je travaille sur des supports pour Sephora et le Club Med. Ce que j'aime dans le nouveau bâtiment, c'est le fait qu'il n'y ait plus de bureaux propriétaires. Je travaille en free-lance et du coup, je trouve que cela met tout le monde sur un pied d'égalité !

### Clarisse

Mon intitulé de poste est traffic chez BETC Digital, un terme un peu barbare qui signifie que l'un de mes rôles est de coordonner les projets et de dispatcher les budgets. Aux Magasins généraux, on a plus d'espace et de salles de réunion, et en tant que traffic, cela me facilite la vie.

### Sophie

Je suis directrice artistique chez BETC depuis 10 ans. Au nouveau siège, ce que j'aime c'est le mobilier : il est tellement beau que l'on a envie de tout embarquer ! En tant que salariée, on a vraiment l'impression que tout a été pensé pour notre bien-être. Ce qui est un gros plus, notamment en période de bouclage !

# BETC, la business story

BETC n'est pas seulement une fabrique d'idées, comme aiment la définir ses directeurs artistiques, mais surtout une très grosse entreprise qui évolue au sein du groupe Havas. Implantée également à Londres et à São Paulo, l'agence de pub, créée en 1994, est leader sur le marché français. Aujourd'hui, elle collectionne volontiers les superlatifs avec ses 850 collaborateurs, ses 100 millions d'euros de marge brute et la centaine de marques qu'elle porte dans son escarcelle. Sans oublier les nombreuses récompenses raflées au fil des festivals internationaux. Petite sélection maison d'une poignée de campagnes de pub qui ont marqué les esprits.

## Evian

La saga des bébés Evian fait un buzz planétaire depuis 1998, date de sortie d'une pub devenue culte et baptisée « les bébés nageurs », où les nourrissons excellent dans une démonstration de natation synchronisée. Dix ans plus tard, le spot était encore en tête des pubs préférées des Français ! En 2009, les « bébés rollers » en pleine démonstration de breakdance ont été vus par 100 millions d'internautes. En 2016, la saga continue avec des bébés surfeurs dans un paysage de carte postale. Et ça marche !



## Air France

Air France et BETC, c'est 17 ans de collaboration marquée par le slogan « Faire du ciel le plus bel endroit de la terre ». En 1999, sort un spot publicitaire qui va faire date. Réalisé par Michel Gondry, Le Passage a comme toile sonore la musique envoûtante des Chemical Brothers, Asleep From



Day. Un bijou éthéré qui n'a pas pris une ride.

## Petit Bateau

Pour Petit Bateau, BETC crée des campagnes créatives et pleines d'énergie – loin, très loin de l'image des enfants modèles. On se souvient en 1998 du spot signé Serge Guérard accompagné du tube de Jacques Dutronc Fais pas ci, fais pas ça. Avec le slogan « À quoi ça sert de faire des vêtements si on

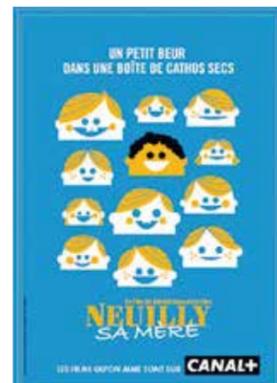


ne peut rien faire dedans », le ton était donné. Plus récemment, BETC a signé pour la marque un film publicitaire « pour les enfants, les vrais » qui nous emmène dans une drôle d'usine, une mini factory sortie de l'imagination d'un petit garçon.

## Canal +

BETC est l'agence historique de la célèbre chaîne cryptée depuis 15 ans. En 2011 et 2012, elle a concocté pour

Canal + une campagne d'affiches de films détournées pour faire connaître sa programmation en matière de cinéma. Des affiches marquées par un



graphisme minimaliste « très BD » et surtout par le ton décalé rappelant le fameux « esprit Canal ». Certains jeux de mots particulièrement savoureux ont alors suscité quelques émois, comme l'affiche du film Neuilly sa mère, au sous-titre un brin audacieux : « Un petit beur dans une boîte de cathos secs ». On en redemande !

## Reporters sans frontières

Depuis plusieurs années, BETC soutient Reporters sans frontières en produisant bénévolement quelques-unes de leurs campagnes de sensibilisation à la liberté de la presse. En 2013, une série d'affiches mettait en scène certains présidents en exercice faisant un bras ou un doigt d'honneur – au choix – face à l'objectif et aux passants. Parmi eux, Vladimir Poutine, Bachar Al-Assad et Xi Jinping épinglés au titre de « prédateurs de la liberté d'information ».



# Pour prendre l'apéro au bord de l'eau

1<sup>er</sup> septembre, 17.00, nouvelle terrasse place de la Pointe

Jusqu'à la mi-octobre, les Docks de Pantin installent une terrasse aux pieds des Magasins généraux. Une guinguette portuaire éphémère, pour prendre l'apéro en musique et en contemplant le canal.

PdeA

A l'heure où nous bouclons ce numéro, le conteneur a été déposé place de la Pointe. Il servira de structure d'appoint pour le service de boissons et amuse-bouches proposé sur le quai de l'Ourcq, dès le 1<sup>er</sup> septembre et jusqu'à la mi-octobre.

« On ouvre pour l'after work, indique Maxence Gourdault-Montagne, directeur adjoint de la Bellevilloise à Paris 20<sup>e</sup>, dont les équipes pilotent le projet. L'idée est de créer dès maintenant, un lieu pour boire un verre et grignoter, écouter de la musique, dans un paysage plein de charme. »

La terrasse éphémère permettra de profiter des beaux jours, en attendant l'aménagement des Docks de Pantin, futur établissement culino-culturel, dont l'ouverture est prévue au premier semestre 2017.

En rez-de-chaussée des Magasins généraux, les Docks abriteront plusieurs espaces pour une offre diversifiée, à la fois café, bistro, restau et espace culturel faisant la part belle aux initiatives citoyennes et artistiques.



Pour boire un verre et grignoter place de la Pointe : rendez-vous le 1<sup>er</sup> septembre, 17.00

ville de Pantin

## Square du 19 mars 1962

Nouveau !

- > Inauguration
- > Activités zen et sportives

**17 sept. > 13h30**

25, quai de l'Ourcq

ville-pantin.fr

Information  
(tel.) 01 49 15 41 77

# Créatrice de marionnettes

## Carole Allemand, Molière de la création visuelle

Depuis le début des années 1990, Carole Allemand, plasticienne, confectionne des marionnettes. Après douze ans passés aux Guignols, **elle travaille aujourd'hui pour des compagnies de marionnettes, pour le théâtre, pour la télé et le cinéma.**

Anne-Laure Lemancel

**D**ans le cocon lumineux de son bel atelier, au fond d'un jardin pantinois, rue Rouget-de-Lisle, elle sculpte, taille dans une mousse de matelas, le buste d'un homme, quasiment taille réelle. « Un essai », sourit-elle, concentrée. Autour, alignées sur des étagères, d'innombrables créatures inanimées scrutent son travail : des crânes, une tête de poisson en latex, une Marie-Antoinette, une grosse souris... Carole Allemand fabrique des marionnettes avec différentes techniques : mousses, résines, latex, poils, tissus. « *Contrairement à la plupart des marionnettistes, je ne manipule pas mes bestioles en plateau, précise-t-elle. Plasticienne, je me contente de les confectionner. Selon les indications du metteur en scène, j'imagine un personnage, sa façon de se mouvoir. Je ne crée jamais un simple objet, mais vise sa finalité : le déplacement, l'émotion.* »

### 12 ans aux Guignols de l'info

Sa vocation naît d'un hasard, au début des années 1990. Fraîchement diplômée d'une école d'art, formée aux arts appliqués et à la création en volume, elle postule pour un stage aux Guignols de l'info. « *Lors de l'entretien, je me suis collée de la mousse de latex sur la chemise. Alain Duverne, le «boss» et créateur, avait l'air si désolé qu'il m'a recrutée* », rigole-t-elle, modeste. Embauchée à la fin de son stage, Carole travaille à la réalisation des ac-

cessoires et des marionnettes destinés aux fictions. « Une tâche variée ! », se remémore-t-elle.

Après douze ans, elle quitte Les Guignols pour se frotter à de nouvelles aventures : elle travaille pour des compagnies de marionnettes (notamment pour son mentor, l'un des maîtres de cet art, Philippe Genty), pour le théâtre (la Comédie Française), pour des sociétés de production audiovisuelles, telle Moving Puppet, pour les Minikeums et même pour de long-métrages cinématographiques (*Arthur et les minimoyes*, de Luc Besson).

### Un métier varié

« *Dans le travail sur la marionnette, j'adore la variété des matières, celle des gestes, la réalisation d'un objet de A à Z : la conception, la sculpture, le mécanisme pour mouvoir la marionnette, les*

*poids, les sangles, l'armature et même la touche finale, la peinture* », raconte-t-elle, regard heureux. Son enthousiasme et son talent lui ont d'ailleurs valu l'obtention du Molière 2016 de la création visuelle pour le spectacle *20000 lieux sous les mers*, de Christian Hecq et Valérie Lesort où dit-elle, elle a révélé l'étendue de son savoir-faire. Chez ses voisins d'en face, La Nef, manufacture d'utopies, structure dédiée à la marionnette, elle anime des stages. Et ce buste sur lequel elle planche ? « *Un projet pour eux, justement ! Il s'agit de créer une famille de Pantinois "types", avec des marionnettes réalistes, qui existeront aussi hors scène : dans des appartements, des lieux atypiques, etc.* » Dans son antre, Carole Allemand fabrique des créatures, donne vie à des bestioles, à des histoires.

[www.caroleallemand.com](http://www.caroleallemand.com)



## S'inscrire pour voter en 2017

Petit rappel de vos démarches citoyennes

**Pour pouvoir voter aux prochaines élections présidentielles (23 avril et 7 mai 2017) et législatives (11 et 18 juin 2017), vous avez jusqu'au 31 décembre 2016 pour vous inscrire sur les listes électorales.**

### ● Qui vote ?

Les personnes majeures de nationalité française domiciliées à Pantin et inscrites sur les listes électorales.

### ● L'inscription sur les listes électorales : qui est concerné ?

#### ➤ Les personnes venant d'emménager à Pantin

N'attendez pas la date limite du 31 décembre 2016 pour vous inscrire, chaque dossier étant soumis à une commission de révision des listes électorales, si le vôtre était rejeté, il serait trop tard pour le compléter. Par ailleurs, vous éviterez les périodes de forte affluence de fin d'année.

#### ➤ Les personnes ayant déménagé dans Pantin

Vous devez impérativement signaler votre changement d'adresse, même si vous demeurez dans le même quartier.

#### ➤ Les personnes dont la situation familiale a changé

Si vous vous mariez et adoptez le nom de votre époux ou épouse, vous devez signaler ce changement et fournir une copie du livret de famille ou de l'acte de mariage.

#### ➤ Les jeunes majeurs

Les jeunes majeurs de nationalité française sont inscrits d'office sur la liste électorale française à condition d'avoir été recensés. Début décembre, ils recevront une confirmation par courrier. En l'absence de courrier, ils sont invités à contacter le Pôle Population et Funéraire.

#### ➤ Les jeunes qui atteindront l'âge de 18 ans

après le 31 décembre 2016 doivent également s'adresser au Pôle Population et Funéraire pour toute information.

### ● Comment s'inscrire ?

➤ En vous présentant au Pôle Population et Funéraire ou dans les maisons de quartier

➤ Par courrier, à l'aide du formulaire que vous pouvez télécharger sur le site Internet de la ville [www.ville-pantin.fr](http://www.ville-pantin.fr), en joignant les photocopies des documents nécessaires à votre demande.

➤ En remplissant directement le formulaire d'inscription sur le site [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr), rubrique « Services en ligne et formulaires », après avoir créé votre compte (se munir des versions numérisées d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile).

### ● Documents à fournir :

➤ Une pièce d'identité : la carte nationale d'identité (photocopie recto verso) ou le passeport (photocopie de la double page où figure votre photo) en cours de validité ou dont la validité a expiré depuis moins d'un an au jour du dépôt de la demande d'inscription ; le décret de naturalisation ou le certificat de nationalité accompagné de la pièce d'identité d'origine.

➤ Un justificatif de domicile de moins de trois mois au nom de l'électeur.

**L'ensemble des électeurs recevront leur carte d'électeur courant mars 2017.**

### ● Pôle Population et Funéraire

Centre administratif 84-88, avenue du Général-Leclerc

**lundi, mardi, mercredi et vendredi de 8.30 à 12.00 et de 13.30 à 17.00, le jeudi de 13.30 à 17.00 et le samedi de 8.30 à 12.00**  
Permanence le **31 décembre** jusqu'à **12.30**

☎ 01 49 15 41 10 ou 01 49 15 41 11

ville de **Pantin**

**JEP 2016**

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

**TOUS AUX MAGASINS GÉNÉRAUX!**

**17-18 | SEPT.**

**11H-18H**  
VISITES LIBRES ET COMMENTÉES

[ville-pantin.fr](http://ville-pantin.fr)

Direction de la Communication - août 2016

# Ouafah Sniky cartonne

## Rencontre avec une nouvelle créatrice primée

Alors qu'elle fait encore partie de l'incubateur créé par Jean-Luc François – dédié au textile et aux métiers de la mode – Ouafah Sniky fait déjà parler d'elle.

**Passionnée, sérieuse, son talent n'échappe à personne.**

Cécile Grès



**L**e dimanche 8 mai, Palais Brongniart à Paris, alors que le festival Pulp Fashion week se termine après deux journées consacrées à la mode spéciale femmes rondes, une remise de prix a lieu. Et celui de la jeune créatrice 2016 est décerné à... Ouafah Sniky. « *Je n'en reviens toujours pas !* », s'enthousiasme-t-elle quelques jours plus tard autour d'un café. Il faut dire que le parcours de cette jeune femme de 39 ans n'est pas commun. Il y a encore deux ans, elle était acheteuse dans le textile. Petit à petit, ne trouvant pas ce qu'elle veut dans les magasins, elle décide de créer elle-même : « *La taille la plus achetée en France, c'est le 44. Pourtant, les femmes rondes n'ont que très peu de choix si elles veulent s'habiller de façon moderne, simple, élégante... Alors, j'ai tout arrêté pour me lancer.* » Elle présente son projet de lignes tailles 42 à 56 pour intégrer l'incubateur textile et vêtements de Jean-Luc François, le premier d'Ile-de-France. Parmi soixante candidatures, elle est retenue : « *Ses créations sont innovantes, dans la tendance sans être clivantes. Tout le monde aime ! Ce qui nous a plu, c'est aussi son sérieux et son humilité,* » explique Jean-Luc François.

« **C'est Paris qui vient à Pantin** » Les modèles de la marque Sni ! KY sont d'ailleurs suspendus à côté de

la créatrice. Des couleurs, des drapés, des tombés parfaits, un système d'ajustement à l'intérieur du vêtement, des matières précieuses. Au premier coup d'œil, le portant est à l'image de Ouafah Sniky : pétillant, simple, audacieux et souriant. « *C'est du Made in France surtout, j'y tiens. Et c'est aussi Made in Pantin* », plaisante cette habitante de Bondy qui avoue passer plus de temps à l'incubateur que chez elle. « *Pantin est une ville qui a déclenché quelque chose de très fort au niveau du textile. On est bien ici. Maintenant, c'est Paris qui vient à Pantin, pas le contraire* », se félicite Jean-Luc François. Depuis décembre 2015, son incubateur accompagne les créateurs dans toutes leurs démarches : « *Quand on se lance, on part de rien. Cette structure nous permet d'avoir un soutien professionnel et humain. On nous aide avec ce local, le matériel, des conseils, du savoir-faire, des méthodes de production. On nous apprend aussi à gérer nos relations avec le milieu, à communiquer. En fait, ça nous aide à ne pas subir notre passion* », sourit Ouafah Sniky.

“ **Pantin est une ville qui a déclenché quelque chose de très fort au niveau du textile** ”

**Entrer dans la mode, c'est entrer dans les ordres**

Depuis son prix à la Pulp Fashion week, tout s'enchaîne pour la sympathique créatrice. Pourtant, hors de question de s'emballer : « *Évidemment, je pense à plein de choses, à la commercialisation à l'étranger, à toutes mes rencontres à venir. Mais je suis et resterai quelqu'un de réfléchi qui prendra son temps* », assure-t-elle. Après une petite heure passée ensemble, elle doit partir présenter sa collection dans une boutique parisienne. Sa vie à cent à l'heure ne lui fait pas peur. « *Je dis souvent que commencer un projet dans la mode, c'est comme entrer dans les ordres* », plaisante d'ailleurs Jean-Luc François.

INFO

● **Pour contacter l'incubateur de mode**  
Association Jean-Luc François.  
47, rue des Pommiers  
[associationjeanlucfrancois@gmail.com](mailto:associationjeanlucfrancois@gmail.com)  
☎ 01 41 71 19 51

# Photos d'art au tabac

## Une passion qui s'affiche

Au Flash, le tabac de la rue Sainte-Marguerite, le patron Johann Walter Bantz expose ses magnifiques photographies. **Ainsi révèle-t-il sa passion pour cet art, qu'il cultive comme un jardin... pas si secret.** Visite d'un lieu atypique.

Anne-Laure Lemancel



**C'**est un tabac comme il y en a mille, avec son nom passe-partout, Le Flash, sis au cœur de l'agitation des Quatre-Chemins. Ici, toute la journée, des fidèles parient – Keno, Loto sportif, Rapido – grattent des cartes, rêvent de fortune. Loin de l'atmosphère frénétique habituelle des PMU, l'ambiance se révèle ici détendue. Sur le léger brouhaha des conversations à voix basse, plane de la musique classique. « *Walter, un Marlboro s'il te plaît !* », lance un client. Tout le monde, dans le quartier appelle le boss, Johann Walter Bantz, par son prénom. Derrière son comptoir, il trône, encadré par ses cigarettes. A tous, il répond de son accent affable, teinté de

couleurs allemandes. Vingt-deux ans qu'il officie là, après avoir suivi l'élue de son cœur, une française rencontrée dans son bar-tabac de Frankfort, qui venait acheter une carte postale.

**La beauté dans l'ordinaire**

Surtout, sur les murs du Flash, des photos attirent l'œil. Des regards qui happent, des images qui hantent : des jeunes en arc en ciel dans les jets d'eau d'un été caniculaire, des boxeurs ruiselants derrière leurs gants, le panache de joueurs de polo, des Roms aux visages pleins d'histoires, des habitués du quartier aux lignes de vie creusées, un créateur de mode au top de la sape, etc. – le petit musée du buraliste ! Car, en parallèle de son business, qui



INFOS

● **Le Flash**  
3, rue Sainte-Marguerite  
☎ 01 48 40 90 41



l'occupe 70 heures par semaine, Walter, biberonné depuis l'enfance aux beaux arts, élevé dans la peinture et la musique, s'adonne depuis quinze ans à sa passion : la photographie. « *J'aime révéler l'âme des êtres humains, déceler la beauté dans l'ordinaire, parcourir les quartiers défavorisés pour découvrir leur grâce. Et puis, la photographie reste une activité solitaire, à la recherche de ce qui nous touche, en symbiose avec soi-même : une sorte de méditation.* » Dans son tabac, Walter se saisit aussi de son petit Lumix pour immortaliser ses clients. Il engage la conversation, leur demande leur métier, leur offre le cliché imprimé. Sur ses sites (Flickr, WIX) bien référencés dans le monde de la photographie, il répertorie ses œuvres par catégorie : architectures de matière, autoportrait, cirque, mode, sport, etc. Ses photographies captent la lumière, le mouvement. À chacune, il donne un titre, poétique, une référence littéraire, philosophique. Il aimerait, dans un avenir proche, réaliser des reportages dans les secrets des grandes entreprises. Et puis, parfois, il imprime quelques clichés, les encadre et les expose dans sa petite galerie-tabac. Ses clients lèvent les yeux, accordent leur souffle au silence plein d'expression des photos... D'autres passent à côté sans les voir, jusqu'au jour où un regard les happe. Le Flash : un tabac comme les autres, avec assurément un gros supplément d'âme.

# À la chasse aux rats

## Des mesures nécessaires

Du 3 au 7 octobre aura lieu la prochaine campagne de dératisation de la ville. Depuis dix ans, le nombre de rats augmente. **On estime généralement qu'il y a autant de rats que d'habitants dans une ville occidentale et bien davantage dans une ville du Tiers-Monde.** C'est donc par milliards qu'ils se comptent.

Cécile Grès

Il est difficile de les quantifier de manière précise, on estime qu'il y aurait environ deux rats pour un Parisien. La Capitale comptant 2,5 millions d'habitants, le calcul est vite fait. Sachant qu'une rate peut avoir une descendance de 5000 rats par an, il y a raison de s'inquiéter. Pourtant, ce nombre pourrait diminuer très facilement : « Une immense partie de l'augmentation s'explique par

le manque de civisme », explique la société Christal, chargée de la dératisation de la ville. Les goûts des rats sont assez simples : les détritiques. Les laisser par terre, dans les caniveaux et sacs poubelles mal fermés, attire les bêtes qui sont en recherche permanente de nourriture. Ils sont commensaux de l'homme, qui leur fournit bien malgré lui le gîte et le couvert.

**Le rat n'est pas l'ami de l'homme** L'opération pilotée par la ville se déroule en simultané avec les interventions conduites dans les égouts par le Département et Est Ensemble.

Car on retrouve aussi les rats dans les canalisations. Ils sortent pour se nourrir, sont habitués à la présence humaine et laissent de gros dégâts sur leur passage : contamination par les excréments, transmission de maladies. « La tuberculose, la rage, le typhus, le ver solitaire, des allergies, des intoxications alimentaires et beaucoup d'autres maladies infectieuses à degrés de gravité variables », liste Rim Jaghmoun de la société Christal. Bref, le rat n'est pas l'ami de l'homme, ni de ses canalisations, de ses tuyauteries ou de ses fils électriques.

**Pour lutter contre les rats**

Si la mort aux rats est en vente libre dans le commerce, la dératisation reste la seule solution efficace et ra-



« Bien malgré lui, l'homme fournit au rat le gîte et le couvert. »

« On place des appâts dans des petites boîtes sécurisées à des endroits stratégiques accessibles aux rongeurs. Dans ces appâts, il y a des anticoagulants. Une fois qu'ils ont absorbé le produit, ils meurent sans douleur au bout de plusieurs jours », explique Rim Jaghmoun. Pourquoi ne pas utiliser un produit qui tue immédiatement ? Le rat est un rongeur très intelligent qui vit en tribus. Les jeunes mâles sont chargés de rapporter la nourriture au terrier. Les autres rongeurs inquiets d'une nouvelle source de nourriture (un appât par exemple) mettront deux jours à se décider à la consommer. Si entre temps, le rat explorateur tombe malade ou meurt, alors aucun autre membre de la tribu n'y touchera. Un poison trop rapide tuerait un explorateur et non la tribu entière. Après plusieurs jours en revanche, toute la tribu aura consommé de l'appât. Une stratégie bien rodée par les entreprises de dératisation, seules véritablement compétentes en ce domaine.



### Des gestes au quotidien

Pour combattre les rats, il faut sensibiliser le plus grand nombre aux règles simples du civisme comme ne pas jeter de détritiques n'importe où et ne pas déposer ses poubelles dans des lieux non-adaptés. Il y a également des habitudes à prendre, comme ranger ses produits alimentaires dans des contenants hermétiques, ne pas cumuler dans une cave, un sous-sol, un grenier ou un garage un amas d'objets dans lesquels les rats se cacheront facilement. Il est aussi conseillé de mettre une grille aux différents soupiriaux et bouches d'égouts des immeubles ou maisons. « Si vous soupçonnez la présence de rats dans votre lieu d'habitation, il ne faut pas laisser traîner car la prolifération est rapide, tout comme les dégâts causés », prévient Rim Jaghmoun. Il est conseillé également de faire intervenir une entreprise de dératisation à titre préventif deux voire trois fois dans l'année. Le prix d'une intervention est estimé selon le nombre de mètres carrés de la surface à traiter. La plupart des entreprises et collectivités ont un contrat avec une société « 3D » (Dératisation/Désinsectisation/Désinfection), qui prend en charge la lutte à la fois contre les rongeurs et les insectes. En moyenne, le prix du mètre carré traité est de 3,5 euros.

## Combattre les rats : un devoir citoyen

Combattre la recrudescence des rats à Pantin (et partout en France) est un devoir. En effet, un arrêté préfectoral du règlement sanitaire datant de 1980 informe que « les propriétaires d'immeubles ou établissements privés doivent prendre toutes mesures pour éviter l'introduction des rongeurs (...). Lorsque la présence de rongeurs est constatée, les personnes visées sont tenues de prendre sans délai les mesures prescrites par l'autorité sanitaire en vue d'en assurer la destruction et l'éloignement ». Cet arrêté préfectoral rappelle l'obligation qu'ont les particuliers et syndicats de conduire la dératisation à leur domicile ou dans les résidences dont ils ont la charge, y compris dans les locaux poubelles. Le document est disponible en mairie.



## ÉTAT CIVIL JUIN-JUILLET 2016

### naissances

DEGIOVANI PASQUIER Myrtille Romane Charlie  
ETIENNE Kayliah Farah  
GOYARD KRUSZYNSKI Augustin  
SARKAR Uporna  
NOEL CHAUSSAVOINE Achille Isoa  
CICEK Angèle  
MIGNOT Ismael  
BELLOUT Lydia  
BEN REJEB Sofia  
REPPERT Sacha  
BRACHET RENARD Rose  
SAAD Jory  
DJEFFAL Inès  
ALIBERT Robinson Jean Abel  
AMARA Assia  
KARIM Sami  
LIONZE BENAKIAU Elisa Fredine  
DERIU Leila  
DONG Céline  
BEN HAMMOU Rital Dihia  
BONHOMME MONIER Ernest Georges  
SIDKI Lily Louise  
EL FAYAD Lamar  
HALLOU Sophia Abrar  
JEAN Lucien Hector Georges  
DOUCHE Nolan El Aouari Nicolas  
GAUTHIER PLATON Pablo Matisse  
CHARKAOUI Kais  
JUSTIN MICHAUD Aiden Junior  
TRAORÉ Nare  
ANGELI DOUCOURÉ Cyann  
EL MOUDDEN Alyah  
AZOULAY Jonas Jacques Philippe  
LEROUVILLOIS Raphaël Alexandre Charles  
DUFFAU SUZUKI Chloé Yui  
ARRHIOU Leyla  
ZERRAFMYNA Anaïs  
LARGEAU Ilies Gilbert Hamed  
FAURE ARGENCE Augustin Jean Raphaël  
LAURAN Aida Natalia  
MUNOZ RICHARD Sebastian  
COULIBALY Amina  
BOURGEOIS Elijah  
CAPEAU WONG Maillyne  
POUZET Louise Marie Raphaëlle  
TILLIER Arthur Jean Jean-Claude  
BISMUTH Tiffany Clara  
BOURAOUI Imane  
FALL Amalia Sophie Marthe  
JOURDET Augustine Henri Dominique François  
DOUCOURÉ Mody  
AMIMI Lorine  
AMIMI Lamar  
HOSSAIN Fatema Tuz Zohora  
OUAKNINE Téhila  
BOUDIAF Nihel  
BARKAT Rania  
RABERE Hugo Alain Michel  
REN Emmy

KELALECHE Anis Mohamed-Amine  
RAIS Yacine  
BERKANI Hidaya  
ELSAYED Walid Mohamed Walid Antar  
BOUNOURI Alia  
NUNES VITA Abel Ishara Lourenço  
DA SILVA FERREIRA Léandre Jacques José  
MINTHE Djénéba  
OUHAIOUN Shirel Menouha Esther  
NAKACHE Aviv Raphaël Joël  
LOISEAU BAGAGEM Anna  
FAVIER Maud Irina Marie  
TRAORE Badra Ali Leo  
LAZAR Mohamed-Radwane  
OLIVIER SAUVANET Louise Camille Colette  
MUTOMBO KASONGO Daniel Danny  
AUBOURG DOITEAU Charlie Françoise Janine  
KALLOUA Malak  
CHELLI Emma Odelya  
TIOUJANI Assia  
BOUARAGUIA Léa Talia  
MBARIK Aaron  
TARKHANI Idriss  
BOURJAILT Raphaël Lucas  
BOUDI Manel  
MUTU Sheila Evodie  
NASSIMI LABBOUB Moussa  
DE OLIVEIRA EYVEN Louis Edgar  
AKHLAQ Zayan Faizan Ahmed  
MARY Mael  
POUCHOULIN PALMER Billie Nycole Suzanne  
TERRANOVA Marcel Robert Salvatore  
MALONGA MATONDO Destin-Evend Bethel  
Deboko Dekitiadi  
MOINDJIE Maryam  
OHIN Aicha  
VILLAR SICARD Diego-Gabriel Caetano  
HILMI Waël  
ABOUKHAMIS Rayane  
YE Aiden William  
EL-HENDY Amel Amina  
BRÉDAS Nolan Alix  
CISSE Ousseynou  
NIVET Martin Louis Pierre-Etienne  
DIDIER Sofia Maria  
BARA Alya Cheyumeng  
KALUBI Gledjo  
GARNIER Hugo  
DIARRA Sophia  
BENBRAHIM Anas  
TRICHET Jules Alain Michel  
ZHOU Louis Jia Le  
STAYKOV Damiann  
DE TRUCCO Milo  
SANAZ Elijah Kamel  
SAIT Sarah  
ALTAF Anaya  
LARRIE Eugène  
VALSIN Léonie Aicha Germaine  
LE BRUSQ Maëva

SAPIRA Beila  
GHARBI Lana Mélissa  
ARTIGA KRIZEK Egon  
GOURLAY Eve Marie Angèle  
SIBY Noah Christian  
CHEN Martial  
BEASANT Oscar Lou José  
LAURICHESSE Monalisa Dominique Arlette  
MORENO LAURENCEAU Basile Antonio  
DJAMBE Nouaym Ibrahim Soulaymane  
PIRES KAUS Eliott Hervé Dominique  
CAMARA Mouhamed  
RUDYNSKI Ilyan Abderrahmane  
LIHADJI Mayssane Sakina  
BELLAY Axelle Louise Elisabeth  
KONTCHOU Kenan Ernest Feutnda  
KHAMASSI Mariem  
BOUGI Mohamed  
DEMBELE Tiemoko  
ELTOMMARGY Youcef  
CISSE Nahel Amadou  
KAROUN Abdel-Hakim Eliane  
COSTA Ora Linda  
CHEN Lyma Yuxin  
BOUAICHA Meriem  
CHERON Adrien  
BERDAH Meiron Yossef Tsion  
EL MEZAYENE Bilal Ben Rabah  
SOUARÉ Sarata  
KADIR Bin-Jubair  
HU Estelle Jiaqi  
LIN Maxime Moxuan  
EL GUERGABI Ali Efe  
AIDARA HANG Elijah Chérif Sokhom  
DIMTCHEV PANCHAUD Christian Jean Boytcho  
Deboko Dekitiadi  
MOINDJIE Maryam  
OHIN Aicha  
VILLAR SICARD Diego-Gabriel Caetano  
HILMI Waël  
ABOUKHAMIS Rayane  
YE Aiden William  
EL-HENDY Amel Amina  
BRÉDAS Nolan Alix  
CISSE Ousseynou  
NIVET Martin Louis Pierre-Etienne  
DIDIER Sofia Maria  
BARA Alya Cheyumeng  
KALUBI Gledjo  
GARNIER Hugo  
DIARRA Sophia  
BENBRAHIM Anas  
TRICHET Jules Alain Michel  
ZHOU Louis Jia Le  
STAYKOV Damiann  
DE TRUCCO Milo  
SANAZ Elijah Kamel  
SAIT Sarah  
ALTAF Anaya  
LARRIE Eugène  
VALSIN Léonie Aicha Germaine  
LE BRUSQ Maëva

### mariages

Clara MASDUPUY et Vincent BELGAÏD  
Jacques MANSOTTE-LESCAUDEY de MANVILLE et Eva CHAUMET  
Casimir GBADOUA et Behon GOUBO  
Nadir KASSOURI et Amina MECHET  
Khouloud SALEM et Mohamed AWAD  
Aurélien KADER et Joël LASSY  
Jennifer SELLAM et Ruben GHANEM  
Mykola VASYLENKO et Marina LOUCHNIKOVA  
Cédric MIGNOT et Ndeye DIOUF  
Sahra NA T DJOUDI et Yazid ALEM  
Tommy CAROFF et Nadia JAZIRI  
Elie OIKNINE et Carole EL-GADEH  
Alain TABAR et Binti MISSIKI  
Andriy TOMILENKO et Tatsiana NOVIK  
Mariola VERT et Christopher FONROSE

### décès

Rachel AISENMANN,  
veuve LIBERMAN  
Ali FATTOUM  
Marie GUIYOT, veuve BESNAÏNOU  
Janine ABADIE, veuve LOYATE  
Eugénie CHAPONNET, veuve DENHEZ  
Germaine JEANJEAN,  
veuve GESNOUIN  
Omar AIT AATTOU  
Yvonne BOIRE, épouse DASTAIN  
Gisèle Jeanne BATTEMBERGER,  
épouse BOCCADORO  
Reine Régina Louna BELHASSEN  
Laurence Laetitia Vanessa BELIN,  
épouse CAIGNIET  
Monique Jeanne Camille Désirée  
DERON  
Ahmed Hassan Megahed ELBARKI  
Larbi GUESSAS  
Madeleine Yolande  
KOUÉ LOU BOUÉ  
Suzanne Thérèse Marguerite  
LAFON veuve  
Jeanine Henriette Léontine  
LECCOUTE, veuve JEAN  
Simonne Raymonde Marie LOU-  
CHARD, épouse MILLE  
Ty LY  
Marcelle, Emilienne MARTINE,  
veuve DIALLO  
Suzanne Georgette Camille  
PETER, veuve CARLIER  
Robert Louis Nicolas PITET

Roger Joseph VANDERHAEGEN  
Nessim ATTIA  
Khadouja AZAMMAD, épouse  
MERGUJ  
Ibrahim BANGOURA  
Alexine Ernestine BERNIER  
André DI ZAZZO  
Yvonne Marcelle GAGNON, veuve  
LE CORRE  
Olivia Fernande Raymonde  
GUICHARD  
Jun HOU  
Pinsong HUANG  
Gérard Clément LISSAJOUX  
Moïse MOUELLE DIKOUIME  
Anton NIKOLOF  
Josephine TASSI, veuve LE CORRE  
Odette Lucie TIERCE  
épouse PÉROTIN  
Maximo TORIBIO GARCIA  
Lansana TOURÉ  
Clémence CHAMEROY  
Lucette BAUDOUIN  
Raymonde PIVOT, veuve MONNIER  
Eulalie SSOSSÉ  
Marie KAMIAN, veuve PAPAIZIAN  
Sadi LASNAM  
Serge JEAN-BAPTISTE  
Dimitroula MAKOU, veuve KATSIOS  
Claude ROBERT  
Annette ABISOR  
Jean PICHON

# La tournée des quartiers

## Retour sur les rencontres avec Bertrand Kern

À l'arrivée des beaux jours, le maire donne rendez-vous aux habitants, dans chaque quartier de la ville, pour échanger en direct sur la gestion de proximité des espaces publics. Ce qu'il en est ressorti.

### Quartier Église/Sept-Arpents

Incivilités, dégradations de mobilier urbain, nuisances sonores : à Église/Sept-Arpents, les questions de tranquillité publique ont été le principal sujet de discussion. Afin de permettre aux habitants de recouvrer la sérénité,

### Quartier Courtilières

La rencontre a été l'occasion d'indiquer que le chantier du parc du Serpentin suit son cours, les délais de livraison pour l'été 2018 devraient être tenus ; en 2019, la nouvelle bibliothèque-ludothèque devrait également ouvrir ses portes. À la demande des habitants, un projet de jardin partagé est en préparation pour l'année prochaine. Les services travaillent à l'arrivée d'un food-truck qui pourrait s'installer place François-Mitterrand, à proximité de l'école élémentaire et du collège.



23 juin

### Quartier Mairie/Ourcq

À la demande de footballeurs en herbe, la pelouse du square Salvador-Allende gagnera deux cages de but. Le jeu pour enfants sera également remplacé par une nouvelle structure en forme de château, fixée sur un sol souple.

### Quartier Quatre-Chemins

Le déménagement de la police municipale vers le quartier du Port marque une nouvelle étape dans l'avancement du projet d'écoquartier. Le permis de construire du futur collège Jean-Lolive a été déposé. De nouvelles subventions de l'Anru (Agence nationale de rénovation urbaine) devraient permettre de donner un coup d'accélérateur à la réhabilitation du quartier, notamment dans le secteur Sainte-Marguerite/Berthier/Magenta. Autre bonne nouvelle : l'espace cinéma avenue Édouard-Vaillant, à l'abandon depuis plus de cinq ans, a trouvé reprenneur. Enfin, l'agrandissement et la requalification de l'école et du parc Diderot seront lancés dès l'année prochaine. Livraison en 2018.



14 juin

### Quartiers Haut et Petit-Pantin

Très attendue par les habitants, la réfection complète du city-stade rue Candale est à l'ordre du jour. Avant la fin de l'année, les sportifs du quartier devraient bénéficier des nouvelles installations prévues. Le grillage de structure sera remplacé, un sol souple recouvrira l'ensemble du terrain et l'éclairage sera renové. Les adeptes pourront également redessiner leur silhouette sur deux nouveaux modules de musculation.



22 juin



6 juillet



13 juin

la police municipale a intensifié sa présence dans le quartier pour faire respecter la législation qui régit l'installation de terrasses et la vente d'alcool. Les médiateurs urbains de nuit sont mobilisés pour réorganiser leurs tournées et passer davantage de temps dans le secteur. Par ailleurs, la suppression de certains bancs publics à proximité des habitations devrait contribuer à décourager les réunions tardives arrosées d'alcool, à l'origine de nuisances diverses.

# L'été de tous les livres

Franc succès pour l'opération **Partir en livre** dont le lancement à Pantin du 20 au 24 juillet dernier a réuni plus de 4000 personnes dont près de 3000 enfants. Pour l'occasion, la place de la Pointe était transformée en véritable parc d'attractions littéraires.





Pour le **14 juillet**, au stade Charles-Auray, après un banquet citoyen et l'animation musicale de l'orchestre Satanas, un splendide feu d'artifice sur le thème des jardins du monde a illuminé le ciel pantinois.



Le dimanche 24 juillet, place de la Pointe, la piste de danse était prête pour le **bal de l'été** organisé par le collectif Soukmachines.



**Bataille, un combat dansé** programmé par le festival Paris quartier d'été a réuni de nombreux spectateurs au parc Stalingrad le mercredi 27 juillet.

Tout l'été, la **péniche Antipode**, amarrée place de la Pointe mettait gratuitement à disposition jeux et jouets de plage et d'eau, jeux d'ambiance et jeux vidéos.



Le 12 juillet, à la bibliothèque Romain-Rolland, l'**atelier animé par Julie Lannes, auteur de Chimères génétiques**, demandait créativité et imagination pour transformer faune et flore en créatures et espèces de science-fiction.

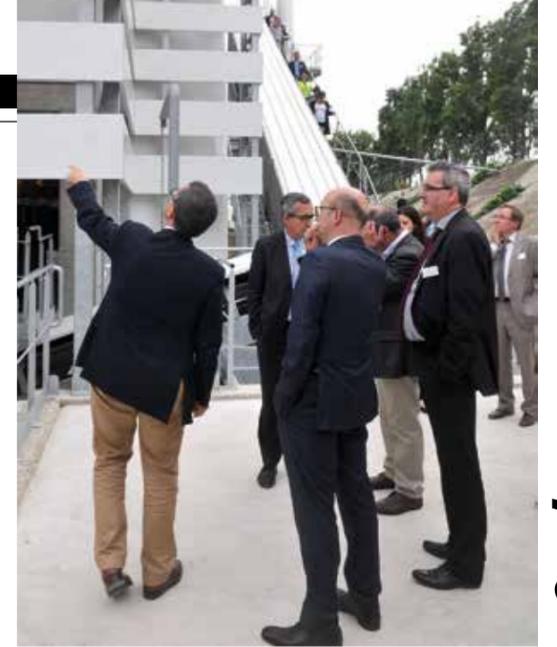


Le 4 juillet, cérémonie de clôture des **ateliers de langage Coup de pouce** organisés pour favoriser l'apprentissage de la lecture et de l'écriture en lien avec les enseignants des écoles maternelles de la ville.



L'ensemble des Pantinois étaient invités à venir se recueillir pour rendre hommage aux **victimes des attentats de Nice** dans le hall du centre administratif, le 18 juillet.

Le 29 juin, inauguration de l'**unité de production de béton Eqiom** de Pantin qui après une réhabilitation profonde est devenu un élément intégré au paysage.



Le 4 juillet, les membres du Conseil des enfants ont inauguré la **nouvelle plaque de la salle du conseil municipal portant la devise républicaine Liberté, égalité, fraternité.**



Lire au soleil, quel bonheur ! Tout l'été, lectures, animations et jeux étaient organisés par les bibliothèques de la ville dans le cadre de l'opération **Lectures sur l'herbe.**

Le 13 juillet dernier, la ministre du Logement Emmanuelle Cosse avait fait le déplacement à la maison Revel pour la **signature du protocole Epareca** favorisant le développement des métiers d'art.



# Une rentrée très républicaine

## Travaux réalisés pendant l'été

Comme chaque année, la période estivale est aussi celle de l'entretien des bâtiments publics.

**Nouveauté du cru 2016 : toutes les écoles de la ville affichent désormais la devise républicaine « Liberté, égalité, fraternité ».**

Patricia de Aquino



«Liberté, égalité, fraternité» à l'entrée de l'école de La Marine.

cet été. L'établissement a également bénéficié de l'aménagement d'une nouvelle salle de classe, de l'agrandissement de la cour de l'école et du centre de loisirs, ainsi que de la pose d'urinoirs dans les toilettes garçons. À la **maternelle Diderot**, l'agrandissement d'un des dortoirs a permis de transformer l'autre en salle de classe. Le lancement des travaux d'extension des locaux pour la création d'une école élémentaire est prévu en 2017. À l'**école Henri-Wallon**, les salles de classe ont été repeintes, un logement de fonction a été transformé en salle d'activités pour les enfants. Et enfin, pour un meilleur confort des élèves, la peinture des toilettes et l'électricité ont été refaites à **Sadi-Carnot**.

À l'école élémentaire **Hélène Cochenec**, la première phase de modernisation des locaux de restauration est terminée : désamiantage des sols, réfection des réseaux d'évacuation, création d'un accès indépen-

dant pour les livraisons des denrées de la future cuisine. À l'été 2017, le chantier sera complété par l'amélioration de la cuisine et du réfectoire. L'opération de changement des fenêtres à **Louis-Aragon** a été achevée



Jeunes 16/25

## Rencontre parents baby-sitters

Samedi 24 septembre | 14h > 18h

• Inscription jusqu'au 9 septembre (15 places disponibles)

ville-pantin.fr



Le LAB  
7/9, av. Edouard Vaillant  
(tél.) 01 49 15 48 09



Gymnase Henri-Wallon.

### Ludothèque, gymnase, salle Jacques-Brel

Dans le secteur de l'îlot 27, chamboule tout et rénovations pour permettre l'échange de locaux entre le **centre de loisirs** et la **ludothèque**, et ainsi, une meilleure cohérence de l'accueil : les deux services

ayant vocation à accueillir tous les publics, maison de quartier et ludothèque se trouvent désormais rapprochés.

Les sportifs n'ont pas été oubliés : le sol des installations du **gymnase Henri-Wallon** a été changé ; le **gymnase Maurice-Baquet** a gagné des panneaux de basket.

Remise en forme également de la **salle Jacques-Brel** qui bénéficie d'un véritable coup de neuf : mise en peinture, changement des gradins, réfection de l'électricité. Et remise aux normes pour le **marché Magenta**, en matière de sécurité incendie.

École Henri-Wallon.



# Mobilisation générale

## Festival des soutiens-gorge pour Octobre rose

À partir du 1<sup>er</sup> octobre aura lieu l'édition 2016 d'Octobre rose, campagne nationale de sensibilisation au dépistage du cancer du sein. Petit tour d'horizon des actions pantinoises.

Tiphaine Cariou

Créé il y a 4 ans avec la mission de promouvoir le dépistage organisé des cancers du sein et du côlon, le collectif « pour le dépistage du cancer » compte une quinzaine d'habitantes ultra motivées. Toute l'année, en coordination avec le pôle prévention santé handicap de la ville, il organise des réunions de sensibilisation dans les maisons de quartier mais aussi sur les marchés et dans les centres commerciaux. « Nous présentons aux Pantinois des petites scènes de théâtre de notre invention. Cela permet de dédramatiser le sujet et de servir de préambule aux débats qui suivent », explique Mariette Rouillé.

### Dépistage insuffisant

« À Pantin, 45% des femmes âgées de 50 à 74 ans se font dépister. Ce n'est pas assez ! », ajoute-t-elle. Parmi les actions mobilisatrices créées par le collectif, le festival des soutiens-gorge. Les Pantinois sont invités à customiser des soutiens-gorge ou à fabriquer des modèles uniques à partir de matériaux inédits. Bois, carton, tissus – toutes les idées sont les bienvenues. Cette année, le festival est parrainé par Jean-Luc François qui dirige l'incubateur pantinois Habille-ment-textile. Le couturier animera en septembre un atelier de création de soutiens-gorge

– 6 personnes des maisons de quartier seront sélectionnées pour leur habileté et leur motivation ! Des ateliers de confection sont prévus, notamment le **14 septembre**, de **14.00** à **17.00**, au Centre municipal de santé Cornet. Toutes les créations seront ensuite présentées dans le hall de la mairie au cours d'une expo pour le moins originale.

### Défilé de soutiens-gorge

Pour la 3<sup>e</sup> année, les villes de Pantin, des Lilas et du Pré Saint-Gervais organisent une randonnée pédestre de 5 km : Marche pour ta santé ! ponctuée d'étapes historiques et de points d'information sur le dépistage.



Fleuris, à coquilles ou à pompons, les soutiens-gorge symboles affichent fièrement leur originalité.

Une balade ouverte à tous pendant laquelle les fameux soutiens-gorge seront de sortie, accrochés tels des étendards à des porte-manteaux créés par les services techniques de la ville de Pantin. À l'arrivée, une collation vitaminée sera servie à l'ensemble des participants de cette belle initiative.

### INFOS

#### • Renseignements et inscription au festival :

Pôle prévention santé handicap  
☎ 01 49 15 38 12 ; dépôt des soutiens-gorge customisés jusqu'au **30 septembre** au pôle prévention

• **Exposition** : du **11 au 23 octobre** dans le hall de la mairie

• **Marche pour ta santé ! le samedi 8 octobre**

Départ à **9.30** : mairie des Lilas  
Arrivée à **12.00** : Église de Pantin Rouillé.

ville de Pantin

OCT. 2016

## Festival des soutiens-gorge

Participez à l'édition 2016 d'Octobre rose\* en proposant une création originale ou la customisation d'un soutien-gorge.

Parrainé par le styliste Jean-Luc François.

\* Mois du dépistage du cancer du sein.

ville-pantin.fr

Inscription (tél.) 01 49 15 38 12

# C'est la fête des associations !

## Cap place de la Pointe

Activités nombreuses, engagement des bénévoles, diversité des structures, le monde associatif pantinois se distingue par sa vitalité. **Quelque 600 associations sont référencées à travers toute la ville.** Le 10 septembre est un jour doublement important pour le monde associatif : le salon des associations, organisé pour la première fois place de la Pointe, servira de préambule à l'inauguration officielle de la Maison des associations.

Tiphaine Cariou

## Ouverture de la Maison des associations

**A**près 7 mois de travaux, le bâtiment de la rue Victor Hugo, connu sous le nom de La Maaform, a cédé la place à la Maison des associations, entièrement dédiée à la vie associative pantinoise. Visite des coulisses de cet outil associatif flamboyant !

« Le rôle de la Maison des associations est d'apporter un accompagnement administratif mais aussi de mettre des locaux à disposition des associations », explique la responsable de la structure, Régina Kaufman, qui se prête au jeu du tour du propriétaire de ce bâtiment de 300 m<sup>2</sup>.

La visite commence par les bureaux de l'équipe du service de la vie associative composée de Catherine Bourguignon et Assia Makhzami, qui ont chacune un portefeuille d'associations à gérer par thématique. « On a remarqué ces derniers mois que le nombre de dossiers de création d'associations déposés n'arrêtait pas d'augmenter ! », ajoute Régina Kaufman. Le hall d'entrée, où sont groupées 36 boîtes aux lettres permettant autant de domiciliations, donne sur une vaste salle de réunion entièrement modulable. Ça sent encore la peinture fraîche !

### Le premier niveau est accessible aux personnes à mobilité réduite

Le rez-de-chaussée est entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite – sans oublier la rampe d'accès à l'extérieur. Un bureau a été aménagé dans



Une rampe facilite l'accès aux personnes à mobilité réduite.

Au mois d'août, le chantier participatif de la Maison des associations piloté par La Requincaillerie.



Un lieu qui a fait l'objet fin août d'un chantier participatif piloté par La Requincaillerie, passée maître dans le réemploi et la récup'. Un espace « salon » composé d'une table basse et d'un canapé – idéal pour les réunions informelles ! – côtoie quatre postes informatiques et une petite bibliothèque spécialisée.

À l'autre bout du couloir, une porte orange donne sur l'autre lieu convivial de la Maison, la cafétéria, qui a fière allure avec son mur végétal fabriqué à partir de palettes, autre partie du chantier participatif mené par les associations. À cet étage, sur les quatre bureaux mis à disposition, trois sont encore en cours d'attribution. Au 3<sup>e</sup> niveau, des portes fuchsia, vertes ou bleues mènent à une autre série de bureaux, dont deux sont occupés par la petite équipe de Cultures du cœur pendant un an. Cette association, qui favorise les pratiques culturelles destinées aux personnes en difficulté, travaille à l'organisation d'un festival de courts-métrages parisien de grande ampleur : « Ici on peut accueillir nos partenaires dans de bonnes conditions, c'est idéal ! », déclare Magali Ref, chargée de développement.

### ● Maison des associations

61, rue Victor-Hugo  
☎ 01 49 15 41 83  
Ouvert du **lundi** au **vendredi**,  
**9.00-12.30** et **13.30-17.30**

### NEWS DES ASSOS

#### RCP Badminton

☎ 06 75 26 19 53

À la rentrée, le RCP badminton propose une nouvelle activité ouverte à tous, des débutants aux puristes : le fit'minton, joyeux mélange de fitness et de badminton. Au programme, pas mal de cardio, des exercices avec raquette et volants et une playlist rythmée. Pour les plus frileux, séances d'essai en perspective, et pour les autres, rendez-vous le lundi soir au gymnase Léo-Lagrange !



#### Les pieds sur terre, un pas vers le Qi Gong

☎ 06 07 54 90 07

Depuis 4 ans, cette association propose une initiation au Qi Gong, art corporel chinois, le jeudi midi à la maison de quartier des Quatre-Chemins. Suite à l'augmentation des demandes d'inscription, un nouveau cours devrait voir le jour dès la rentrée – et en soirée s'il-vous-plaît ! Envie d'en savoir plus ? Contactez-les au salon des associations.

## « La vie associative est un domaine vital pour une collectivité. »

3 questions à Nathalie Berlu, adjointe au maire déléguée à la Vie des quartiers, la Vie associative et la Coopération décentralisée



### Canal : Quoi de neuf pour cette édition du salon des associations ?

**Nathalie Berlu :** En termes d'ampleur et de visibilité, on est vraiment sur quelque chose de nouveau. Après le succès de Partir en livre, ce sera la 2<sup>e</sup> grande manifestation pantinoise organisée place de la Pointe. L'année dernière, on avait mis en place un système de badge pour valoriser l'engagement et le bénévolat mais cette année, c'est la Maison des associations qui jouera ce rôle de relais et d'information entre nouveaux bénévoles et associations.

### Quel est le rôle de la Maison des associations ?

**N.B. :** Cet équipement public sert de lieu-ressource aux associations. Le service de la vie associative les accompagne et les aide dans leurs démarches. Cette maison est un accélérateur d'initiatives qui permet aux associations d'être domiciliées sur place, d'y faire des réunions mais aussi de se rencontrer. C'est également un lieu pour tous, pour tous les Pantinois qui ont envie de s'investir ou de participer à une activité. Dans le parcours de vie de chacun, il me semble important d'avoir, à un moment, un engagement, quel qu'il soit.

### À quoi tient la réussite d'une vie associative ?

**N.B. :** Une vie associative réussie est dynamique, porteuse de sens pour chacun et crée du lien social. Elle permet de lutter contre l'isolement. À l'échelle d'une ville, c'est important. La vie associative est un domaine vital pour une collectivité. Sans ces initiatives collectives, la vie sociale ne fonctionne pas aussi bien. C'est aussi un secteur qui crée beaucoup d'emplois. À Pantin, il y a de nouvelles associations qui voient le jour régulièrement, d'autres qui disparaissent aussi. Cela vit vraiment ! Actuellement, il y a par exemple un phénomène d'engouement autour des jardins partagés. On sent que les habitants veulent faire des choses ensemble et participer à l'embellissement des quartiers.

**Restos du cœur**

☎ 01 48 40 88 50

Coup de projecteurs sur l'engagement de l'équipe pantinoise des Restos du cœur ! La structure est restée ouverte tout l'été, contrairement aux villes environnantes, venant en aide à 150 familles. Pour cette rentrée, l'équipe lance un appel urgent aux bénévoles. Si vous avez envie de soutenir l'association et que vous disposez de quelques matinées dans la semaine – même d'une seule – contactez-les ! Comme disait Coluche : ils comptent sur vous.

**Pierre de lune**

[associationpierredelune@gmail.com](mailto:associationpierredelune@gmail.com)

Un an d'existence et une motivation à toute épreuve ! Basée à la Maison de quartier des Courtillières, cette association propose des sorties et des activités culturelles – cours de théâtre, ateliers d'art plastique, etc. – à des jeunes filles du quartier entre 7 et 10 ans. Avis aux intéressés : de nouveaux bénévoles sont plus que bienvenus. Leur piste de réflexion pour la rentrée ? Mettre en place des ateliers pour les parents.

**Habitat Cité**

☎ 01 45 88 71 75

À Pantin, Habitat Cité reçoit 400 migrants par an, essentiellement un public russophone et roumanophone qu'elle accompagne dans l'accès aux droits. À l'automne, l'association sort deux publications consacrées aux migrants de Roumanie et de Moldavie, et aux demandeurs d'asiles venant du Caucase qui comportent de nombreux témoignages illustrés de photos. Des rencontres-débats devraient accompagner la sortie des deux livres.

**Pulcinella**

☎ 06 63 25 55 46

En novembre, l'ensemble musical Pulcinella donnera un grand concert au collège des Bernardins, à Paris, et a décidé d'associer les établissements scolaires de la ville à cet événement. Des ateliers musicaux seront mis en place dans plusieurs écoles et les plus chanceux pourront assister à la générale du concert. Une belle occasion pour découvrir ce lieu unique ! Et en guise de préambule, concert au salon des associations.

# Salon des associations, édition 2016

C'est la place de la Pointe et ses abords qui prêtent leur cadre à la nouvelle édition du salon des associations. **Plus de 110 associations présentes, des animations variées, de quoi se restaurer...** C'est l'événement incontournable de la rentrée !

**Q**ue vous souhaitiez pratiquer une activité sportive ou vous engager comme bénévole, vous aurez l'embaras du choix ! Sans oublier les animations et les ateliers qui ponctuent la journée. Le salon des associations est LE rendez-vous pour organiser ses inscriptions aux différentes activités et en découvrir une myriade d'autres. Les sportifs mettront le cap sur le mail Charles-de-Gaulle où sont proposées diverses initiations. Une sorte de mini parc de loisirs encadré de verdure ! Les plus petits pourront suivre l'atelier mini tennis ou de tir au but, les plus grands assister à une démonstration d'arts martiaux ou faire du beach volley. Des initiations de capoeira, badminton et d'aïkido sont également proposées par plu-



De nombreuses associations présenteront un spectacle à ne pas rater.

sieurs associations. Côté canal, les écolos en herbe pourront participer à l'atelier d'auto-réparation de vélo proposé par La Cyclofficine ou au quizz sur la biodiversité urbaine ini-

tié par la MNLE (Mouvement national de lutte pour l'environnement). Et pour les amateurs d'échanges philosophiques, le café philo animera un débat autour du thème « l'union fait-elle la force ? ». Vaste question...

### Spectacles et démonstrations en tous genres

Côté scène, la journée démarre sur les chapeaux de roue ! Dès 10.00, le Tennis club propose une démonstration de fitennis, nouvelle discipline mêlant fitness et tennis qu'il met en place à la rentrée. Puis les passages sur scène s'enchaînent avec des démonstrations d'aïkido et de boxe thaïlandaise, proposées respectivement par le Club multisports de Pantin et le Pantin Muay Thai. Les mélomanes et autres amateurs de danse ne sont pas en reste, avec un voyage artistique

aux quatre coins du monde, de l'Amérique latine à l'Empire du milieu en passant par des chants gospel et des danses country. En cas de petite faim, une dizaine d'associations proposeront des boissons et des gâteaux faits maison. Deux food-trucks seront également installés sur le site, le long du canal, venant côtoyer la terrasse éphémère des Docks de La Bellevilloise. Sans oublier l'espace garden-cottage, une grande tente où il sera possible de grignoter son casse-croûte à partir de 12.30. Rien de tel qu'un pique-nique en famille pour profiter de cette journée pleine de vitalité !

### Infos pratiques Samedi

**10 septembre De 10.00 à 18.00**

Place de la Pointe et quai de l'Aisne, du Mail Charles de Gaulle à la rue Lakanal  
Renseignements au ☎ 01 49 15 41 83



Initiation au massage cardiaque au stand de La Croix Rouge, édition 2015.

**La Requincaillerie**

Fort du succès du chantier participatif mené à la Maison des associations, La Requincaillerie remet le couvert en octobre à la Maison de quartier Mairie-Ourcq, projet de grande ampleur associant habitants et usagers.

Dans les mois à venir, l'association recherche également un lieu où elle pourra installer sa future fabrique – local réunissant un atelier de bricolage et un stock de matériaux mutualisés. Et compte bien animer de nouveaux cours de bricolage « spéciale récup' ».

[contact@requincaillerie.org](mailto:contact@requincaillerie.org)

Actu sur page facebook

**AFEV**

☎ 01 49 22 08 07

L'action de l'AFEV, association engageante et engagée, continue ! Au programme, un nouveau projet, une façon de conjuguer engagement solidaire et colocation. Le principe est simple : à un logement en colocation à tarif modéré correspond un projet solidaire dans le quartier où se trouve l'appartement. L'affectation du logement et l'engagement dans le projet sont indissociables. Cela se traduit par de l'accompagnement à la scolarité d'une dizaine d'enfants des Courtillières et des interventions à destination des élèves décrocheurs dans les établissements scolaires pantinois. Le projet de cette fin d'année ? S'implanter durablement aux Courtillières en organisant des rencontres avec les parents d'élèves du quartier.

**Culture du cœur**

☎ 01 48 45 20 24

Basée à la Maison des associations, Culture du cœur a pour but de lutter contre l'exclusion en facilitant l'accès à la culture, aux sports et aux loisirs, grâce à la mise en place de partenariats. En 2015, les Pantinois en situation de précarité ont ainsi pu bénéficier de 578 invitations pour des événements dans toute la France.



Soirée  
d'ouverture

En bandes  
(dessinées)

Le meilleur du court-métrage  
français d'animation

ven. 30 sept.  
> 19h | Ciné 104

Toujours plus de BD les 1 & 2 oct. :  
spectacle participatif, ateliers, croisières...

# Plein feu sur la culture

## Ouverture de la saison culturelle en BD

Pour l'inauguration de la saison culturelle 2016-2017, **Pantin s'associe au festival de bande dessinée parisien Formula Bula et propose une rentrée dessinée, dans des cases, mais toujours hors format.** Plusieurs événements jalonnent le week-end du 30 septembre, dont la carte blanche à la dessinatrice Lisa Mandel, créatrice de la collection Sociorama. Interview.

Anne-Laure Lemancel

**Canal : Avec la sociologue Yasmine Bouagga, vous co-dirigez la collection Sociorama, chez Casterman, qui allie bande dessinée et sociologie... Pourquoi unir ces deux disciplines ?**

**L. M. :** À l'issue d'un colloque BD et sociologie, auquel je participais, j'ai perçu le vif intérêt des travaux des chercheurs, hélas méconnus, car trop pointus pour le grand public. Très vite, j'ai compris que la BD, avec ses fictions, ses dessins, pouvait être un excellent vecteur pour rendre leurs enquêtes attractives, vivantes, pour transformer, tout en restant fidèle à leurs travaux, une théorie ardue en actions, en images. Avec Yasmine



Yasmine Bouagga et Lisa Mandel

Bouagga, avec qui je collabore à Calais, pour restituer la situation de la jungle et de ses migrants, nous avons donc fondé cette collection.

**La BD est-elle un bon moyen de raconter le réel ?**

**L. M. :** Bien sûr ! Chaque semaine, pendant un an, dans la matinale du journal *Le Monde*, nous avons, avec Yasmine, publié un strip. La BD est un super outil de reportage, économe en moyens – du papier, des stylos. Nous n'avons pas le même statut que le journaliste, et bénéficions parfois d'un accès privilégié aux infos : les gens réservent un accueil chaleureux au dessin.

**Qu'allez-vous présenter lors de votre carte blanche à Pantin au Ciné 104 ?**

**L. M. :** Je vais diffuser un éventail de documentaires audiovisuels sur la jungle de Calais, puis ouvrir le débat.

● **Carte Blanche à Lisa Mandel**  
**Dimanche 2 octobre à 16.00**

Ciné 104

[www.lisamandel.blog.lemonde.fr](http://www.lisamandel.blog.lemonde.fr)

À lire : Lisa Mandel, *La Fabrique pornographique* (Sociorama, 12 €)



**Et aussi :**

- **Le vendredi 30**, en ouverture de saison, carte blanche à Côté court pour projeter le meilleur du film français d'animation... dessiné ! Projection suivie d'un cocktail&fanfare. À **19.00**.

- **Le 1<sup>er</sup> octobre**, après la Réforme graphique (voir encadré), il sera possible de rejoindre le Point éphémère en navette fluviale, pour une soirée dansante, déjantée, déglinguée, sur le tempo de la BD. Les mots d'ordre ? Humour et amour ! À **22.30**. [www.for-mulabula.fr](http://www.for-mulabula.fr)

### Réforme graphique : spectacle de dessin participatif !

Dictée dessinée, autoportrait 2.0, portraits duels, nature morte de synthèse, dictionnaire illustré, etc. : avec ses exercices aussi farfelus que pertinents, la Réforme graphique, atelier-spectacle surdimensionné, projet hybride porté par les artistes-dessinateurs Yassine, Xavier Girard et Yann van der Cruyssen, réunit 150 spectateurs-acteurs qui dessinent en simultané, selon des consignes précises.

Ici, la technique et la notion de « bien dessiner » s'effacent au profit de la singularité du regard sur le monde, de la pensée en construction. Sur un écran géant, les dessins des participants s'affichent, dialoguent... La construction narrative du « spectacle », la mise en scène, les dispositifs techniques, permettent de créer une expérience forte, collective, qui accueille aussi l'intimité de la création. Un moment inoubliable qui révèle le pouvoir d'observation, de réflexion, d'écoute du dessin, hors des carcans usuels.

● **Samedi 1<sup>er</sup> octobre à 16.30 et 20.30**

Théâtre du Fil de l'Eau



# Une manne de propositions artistiques

Pour sortir, s'amuser, découvrir, se cultiver...

Un petit avant-goût de la saison 2016-2017, entre musique, théâtre et danse ? **C'est par ici !**

Anne-Laure Lemancel

Une année encore, la saison culturelle de Pantin regorge de pépites tous azimuts – théâtre, musique, patrimoine, danse, etc. Surtout, elle poursuit ses lignes directrices et ses enjeux : l'accueil d'artistes en résidence ; un soutien fort apporté à la création ; une fidélité à ses partenaires (Philharmonie, Africolor, Banlieues Bleues, Les Incandescences, Hip Hop Tanz, etc.) ; de nombreux rendez-vous et festivals (Journées du Patrimoine, BIAM, Côté court, Métamorphoses...) ; une volonté d'exploser les formats et d'ac-

“ En prévision de la nouvelle salle de spectacles, la culture va à la rencontre des habitants des Courtilières.

croître encore la présence de l'art dans l'espace public avec des manifestations reconnues (MiniBUS) et de nouveaux événements tel Partir en livre ; une attention soutenue aux actions culturelles, etc. Et puis, en prévision de la nouvelle salle de spectacles des Courtilières, qui ouvrira ses portes en 2018, la culture s'adresse aux habitants de ce quartier, se délocalise à leur rencontre, plus encore qu'à l'accoutumée.

En 2016-2017, la saison culturelle fourmille de magnifiques promesses artistiques. Levons un pan de rideau sur une poignée d'entre elles.

## De la danse

Pour ses 40 ans de carrière, la merveilleuse chorégraphe Maguy Marin revisite des pièces phare de son répertoire, lors de trois soirées. En écho, Mathilde Monnier, directrice du CND, interprète, elle aussi, des œuvres-maîtresses de son parcours. **(12-14 octobre)**

## Des marionnettes

En mai 2017, Pantin reçoit la Biennale internationale des arts de la marionnette (BIAM) : LE grand rendez-vous pour apprécier les tendances et les multiples facettes de

cette discipline foisonnante, en perpétuelle réinvention. En novembre, l'univers absurde et cocasse de *Bartleby*, une histoire de *Wall Street*.

## Du théâtre & du cirque

Sur les planches, se succéderont allègrement le défi à la gravité des acrobates de *Chute !* (novembre), le poétique *Des Châteaux en Espagne* (mars), entre langues française et espagnole, un *Ubu décervelé* (février), etc. Pour tous les goûts et toutes les sensibilités.

## De la musique

Toutes les oreilles seront ravies par l'éclectisme des propositions musicales. Du music-hall loufoque des Sea Girls (octobre) au facétieux chanteur Féloche et son orchestre de 18 mandolines (novembre), d'un hommage à Steve Reich (décembre) à Rai'surrection, qui honore les 30 ans du raï en



Féloche

France (Africolor, décembre), du rock puissant de Radio Elvis (janvier) à la chanson poétique italienne de Paolo Conte (Philharmonie, février), des Amazones d'Afrique (Philharmonie, mars) à une création jazz autour de Cuba (Banlieues Bleues, mars) : les notes voyageront autour du globe

## Du cinéma

Et bien sûr, toute l'année, le Ciné 104 proposera un menu jofflu et pertinent avec en point d'orgue Côté court (juin). Du grand 7<sup>e</sup> art !

● Toutes les info sur [pantin-ville.fr](http://pantin-ville.fr) et au ☎ 01 49 15 41 70.



Ubu



Bartleby



Cendrillon



Les Sea Girls - la Revue

ville de Pantin

incroyables comestibles

Protégez et partagez juin - octobre

Des légumes à cultiver dans toute la ville

samedi 17 septembre

10h-11h30 | impasse Berthier  
14h-15h30 | friche rue Hoche  
16h-17h30 | maison de quartier du Haut-Pantin

Derniers rendez-vous avant la récolte...

ville-pantin.fr

Pôle Espaces verts  
84/88, av. du Général Leclerc  
espacespublics@ville-pantin.fr | (tél.) 01 49 15 41 77

# Les basketteuses réunies à Pantin

## Promouvoir le premier sport collectif féminin

Samedi 17 et dimanche 18 septembre aura lieu, à Pantin, la neuvième édition du trophée Dorita Perez. Cet événement permet de promouvoir le basket féminin auprès des jeunes filles du département.

Cécile Grès



**Dorita Perez** qui a donné son nom au trophée, fut l'une des grandes dirigeantes du Pantin Basket club.

qu'on surnomme les Braqueuses, a peut-être fait naître des vocations. Catherine Perreau, présidente du club de basket de Pantin, n'a pas attendu l'événement olympique pour promouvoir son sport. Depuis neuf ans, elle organise le trophée annuel Dorita Perez : « Le concept est simple, promouvoir le basket au féminin en permettant, dans de multiples ateliers, aux jeunes filles de Pantin et du département, de rencontrer des joueuses professionnelles. Chaque année, des équipes de Ligue féminine participent au succès de ce trophée et savent se rendre disponibles. » Cette année, le Tarbes Gespe Bigorre (qui évolue en deuxième division), Saint-Amand-Hainaut basket (club de première division) et Rutronik stars Keltern (équipe allemande de

première division) seront présents. En plus de ces trois clubs, de nombreuses personnalités honoreront la compétition de leur présence.

### 210 000 licenciées en France

Parmi elles, il y aura certainement des joueuses professionnelles qui ont commencé dans le 93 : « Avoir initié ce trophée dans le département de Seine-Saint-Denis n'est pas qu'un symbole. C'est un véritable vivier pour notre sport, certaines filles qui évoluent en Ligue française de basket sont issues du 93 comme Diandra Tchatchouang ou Laëtitia Kamaba », précise Noël Dreano, secrétaire du Pantin BC. Ces joueuses sont d'ailleurs membres de l'équipe de France. Ce genre d'initiatives est d'autant plus important que le basket est le premier sport collectif féminin avec plus de 210 000 licenciées en France. Il s'agit donc d'entretenir cette première place et de faire découvrir ce sport aux novices. Sur deux jours, le public pourra rencontrer des joueuses, assister à des matches et participer à de nombreux ateliers (voir le programme). L'entrée est gratuite et l'accueil chaleureux, aucune raison donc de ne pas se laisser tenter.

### PROGRAMME

● **Trophée Dorita Perez**  
9<sup>e</sup> édition : **17-18 septembre**  
Gymnase Hasenfratz  
77, avenue de la Division Leclerc  
[www.pantin-basket.fr](http://www.pantin-basket.fr)  
Contact : [nonodu93@orange.fr](mailto:nonodu93@orange.fr)  
☎ 06 17 91 58 54

● **Samedi 17 septembre**  
**14.30** : Début des ateliers avec les joueuses professionnelles.  
**18.00** : Match entre le Rutronik Stars Keltern et le Tarbes Gespe Bigorre.  
**20.00** : Pot pour clôturer la journée.

● **Dimanche 18 septembre**  
**15.00** : Match entre Tarbes Gespe Bigorre et Saint-Amand-Hainaut.  
**18.00** : Pot de fin de trophée.



## Les élus et leurs délégations

### Le maire et les adjoint(e)s

 <b>Bertrand Kern</b> Maire. Conseiller départemental de Seine-Saint-Denis. Conseiller métropolitain et territorial. ☎ 01 49 15 40 00	 <b>Alain Périès</b> premier adjoint Urbanisme, Aménagement, Habitat et Bâtiments. Conseiller territorial délégué au Territoire du Faubourg. ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Nadine Castillou</b> Petite enfance et Parentalité. ☎ 01 49 15 39 38	 <b>Mathieu Monot</b> Démocratie locale, Qualité de l'espace public, Travaux et Politique de la ville. Conseiller territorial. ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Nathalie Berlu</b> Vie des quartiers, Vie associative et Coopération décentralisée. Vice-présidente Est Ensemble déléguée aux Ressources Humaines et au Dialogue social. ☎ 01 49 15 39 59
 <b>Rida Bennedjima</b> Développement économique, Métiers d'art, Emploi, Insertion et Formation. ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Jean-Jacques Brient</b> Action sociale. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Sanda Rabbaa</b> Logement. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Hervé Zantman</b> Affaires scolaires. ☎ 01 49 15 39 38	 <b>Françoise Kern</b> Prévention, Citoyenneté et Sécurité. Conseillère territoriale. ☎ 01 49 15 41 75
 <b>Charline Nicolas</b> Développement durable et Environnement. Conseillère territoriale. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Jean Chrétien</b> Vie culturelle, Patrimoine et Mémoire. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Kawthar Ben Khellil</b> Qualité du service public et Relations avec les usagers. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Sonia Ghazouani-Ettih</b> Ressources humaines. ☎ 01 49 15 39 59	

### Les conseiller(e)s de la majorité délégués

 <b>Leïla Slimane</b> Enfance. ☎ 01 49 15 39 38	 <b>Julie Rosenczweig</b> Renouvellement urbain des Quatre-Chemins. ☎ 01 49 15 39 59	 <b>David Amsterdamer</b> Affaires générales, Fêtes et cérémonies. Conseiller territorial. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Élodie Salmon</b> Jeunesse. ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Abel Badji</b> Sport. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Vincent Loiseau</b> Santé et Handicap. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Emma Gonzalez Suarez</b> Intergénération, Égalité des droits, Égalité femmes/hommes et lutte contre les discriminations. ☎ 01 49 15 39 38
---	--	---	--	--	---	---

### Les autres conseiller(e)s de la majorité

 <b>Didier Segal-Saurel</b> Propreté. ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Louise-Alice Ngosso</b> Médiation urbaine. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Zora Zemza</b> Commerce et Valorisation touristique. ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Philippe Lebeau</b> Énergie, Transports et Lutte contre les pollutions. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Brigitte Plisson</b> Conseillère territoriale. ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Bruno Clérembeau</b> ☎ 01 49 15 41 75	 <b>François Birbès</b> Vice-président Est Ensemble délégué aux Finances. ☎ 01 49 15 41 75
---	--	--	---	--	---	---

 <b>Laïla Ben-Nasr</b> ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Grégory Darbadie</b> ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Félix Assouhoun</b> ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Raoudha Faouel</b> ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Yannick Mertens</b> ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Richard Perrussot</b> ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Ophélie Raguenau-Greneau</b> ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Pierre-Dominique Pauciclé</b> ☎ 01 49 15 41 75
--	--	---	--	---	---	--	---

### Les conseiller(e)s de la minorité de gauche

 <b>Jean-Pierre Henry</b> ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Clara Pinault</b> ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Samir Amziane</b> Conseiller territorial. ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Nadia Azoug</b> ☎ 01 49 15 41 75	 <b>Nacime Amimar</b> ☎ 01 49 15 41 75
---	---	--	---	---

### Les conseiller(e)s de la minorité de droite

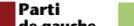
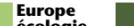
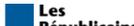
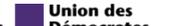
 <b>Geoffrey Carvalhinho</b> Conseiller territorial. ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Ilona-Manon Zsoter</b> ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Michel Wolf</b> ☎ 01 49 15 39 59	 <b>Fabienne Merovici</b> ☎ 01 49 15 39 59
---	--	---	---

### Les autres élus

  
**Gérard Cosme**  
Président d'Est Ensemble Territoire de la Métropole du Grand Paris.

  
Vos conseillers départementaux Canton Pantin - Le Pré-Saint-Gervais : Bertrand Kern et **Florence Laroche** reçoit le 3<sup>e</sup> jeudi du mois de 16.00 à 18.00 RdV ☎ 01 43 93 93 26

  
Votre députée **Élisabeth Guigou**  
Permanence : téléphoner le mardi matin au ☎ 01 48 50 04 67  
[elisabethguigou@hotmail.fr](mailto:elisabethguigou@hotmail.fr)

 Parti socialiste	 Parti radical de gauche	 Pantin écologie	 Collectif citoyens Pantin	 Génération engagées	 Personnalité locale	 Parti communiste	 Parti de gauche	 Europe écologie Les Verts	 Écologistes et citoyens engagés
 Les Républicains	 Union des Démocrates et Indépendants								

## Groupe Socialiste, Citoyen et Apparenté



À la rentrée, 6161 enfants seront accueillis dans les écoles de Pantin. Ouvertures de classes, travaux, plan pluridisciplinaire annuel de rénovation des BCD, équipements informatiques : cette année encore, tout sera mis en œuvre pour que les petits Pantinois, les enseignants et les personnels de la ville puissent travailler dans les meilleures conditions.

La ville de Pantin compte 23 écoles, maternelles et élémentaires. La municipalité, consciente de l'évolution de la ville et de l'arrivée de nouveaux habitants, réalise un travail de prospective scolaire régulier afin d'adapter et d'améliorer la qualité d'accueil des élèves. Ainsi, la ville a pu déterminer de nouveaux besoins et, dans les années à venir, deux secteurs seront concernés par l'implantation d'un nouvel équipement scolaire : le quartier des Quatre-Chemins accueillera en 2018 un nouveau groupe scolaire qui, en plus des classes élémentaires, englobera l'actuelle maternelle dans des infrastructures modernisées ; la ZAC du Port accueillera quant à elle pour l'année scolaire 2018/2019, un groupe scolaire de 14 classes composé d'une école maternelle et élémentaire. La municipalité travaille aussi à de nouvelles organisations et étudie la possibilité de redéfinir certains secteurs scolaires.

Par ailleurs, la ville continue de développer son partenariat avec l'Education Nationale pour offrir aux écoles de notre territoire la possibilité de bénéficier d'actions éducatives de qualité pendant le temps scolaire. De très nombreux projets sont proposés dans les domaines de l'art, du patrimoine, des sciences et de l'environnement, des sports ou de la santé. Ils sont regroupés au sein du « Portail de l'action éducative à l'école ».

L'ensemble de l'équipe municipale se joint à moi pour vous souhaiter une belle rentrée 2016 !

**Hervé Zantman,**  
adjoint au maire délégué aux affaires scolaires

## Parti radical de gauche

Chers parents,

L'heure de la rentrée a sonné pour vos enfants et nous leur souhaitons un excellent retour sur les bancs d'école. Pour vous aussi, parents, la rentrée est souvent un temps de stress et d'appréhension autour duquel de multiples questions émergent. Nous tenons à saluer l'engagement des enseignantes et enseignants qui œuvrent au quotidien.

Nous souhaitons aussi remercier les services municipaux pour le remarquable travail effectué durant l'été pour la remise en état et l'amélioration des locaux.

À Pantin deux nouveaux projets de construction d'école, ZAC du port, et extension école Diderot, en projet une cantine scolaire à J. Quatremaire. La rentrée c'est aussi le Forum des Associations, un moment privilégié de rencontres et d'échanges avec les différentes associations pantinoises. C'est aussi l'opportunité de découvrir et de s'informer en toute convivialité sur tout un choix d'activités. Et nous tenons ici à rendre hommage aux responsables associatifs et aux bénévoles nombreux, les remercier vivement pour leurs implications sur le terrain.

À Pantin des centaines de bénévoles œuvrent au quotidien dans l'intérêt collectif pour l'éducation, le sport, la culture, la solidarité et la citoyenneté.

Bonne rentrée à toutes et à tous, aux petits comme aux grands..!

**Jean-Jacques Briant, Emma Gonzalez-Suarez, Pierre Pausiclès, Elus PRG**



## Le Collectif Citoyens Pantin

Le Collectif Citoyens Pantin (CCP) espère que vous avez passé un bel été et que vous êtes en forme pour démarrer cette rentrée qui s'annonce prometteuse !

La rentrée, c'est aussi le moment de ré-affirmer les principales priorités de 2017, à savoir : l'enfance par la construction d'écoles et la petite enfance par l'augmentation des places d'accueil. Sans oublier les investissements de la ville qui porteront une attention particulière aux projets prioritaires du quartier des 4 chemins (cf. prochaine tribune du CCP).

Pour 2017 (et +), il est décidé de continuer à investir et de maintenir l'ensemble des politiques publiques à un haut niveau pour votre bien-être tout en maîtrisant les finances et ce sans augmenter les impôts jusqu'à la fin du mandat (c-à-d 2020).

Pour la rentrée, n'oublions pas les jeunes sans emploi et sans qualification en quête d'un travail ou d'une formation. La mission locale est là pour vous servir ! Elle s'est développée pour vous en se dotant d'un nouvel espace supplémentaire de 450 m<sup>2</sup> et en recrutant de nouveaux conseillers. Un travail fort avec les entreprises locales est mené et actuellement nous pouvons vous proposer des formations dans le cadre du plan 500 000 formations.

Pour cela, contactez-nous au 01 49 15 38 00 du lundi au vendredi, de 9.00 à 12.00 et de 13.30 à 17.00 (15.00 le vendredi).

**Rida Bennedjima - Adjoint au Maire en charge du développement économique, de l'insertion, de la formation et des métiers d'art**  
Président du Collectif Citoyens Pantin - [www.ccpantin.fr](http://www.ccpantin.fr)



## Europe écologie Les Verts écologistes et Citoyens Engagés

## Front de gauche

## Les Républicains UDI - Modem

Texte non parvenu

Texte non parvenu

Texte non parvenu

# Danser les cultures du monde

## Un apprentissage multi-culturel

Dès le 22 septembre, Nadejda L. Loujine ouvre à Pantin son école de danse de caractère, un style qui puise dans les folklores pour les réécrire, les transposer pour la scène. **La discipline permet de découvrir la culture des autres, au travers de leur(s) geste(s).** Rencontre avec une enseignante passionnée et passionnante.

Anne-Laure Lemancel

**O**n va dans le Caucase ? En Arménie ? Dans ces pays-là, le pied droit représente celui de Dieu et le gauche, celui du malin ! (...) Allez, ma puce, talon-fesse, en rythme ! (...) Là-bas, les danseuses n'exécutent pas de grandes enjambées, au risque de s'em mêler les pinceaux dans leurs longues jupes : elles glissent plutôt (...) Allez, pas de bourrée (...) Vos bras flottent comme les ailes des oiseaux, oscillent comme les blés dans le vent. (...) Entendez-vous cet instrument souffler ? C'est le doudouk qui communique de montagne à montagne. » Sur des musiques d'Asie Centrale, face à une poignée de fillettes en chignon, petites ballerines élégantes, la professeure de danse Nadejda L. Loujine, port altier, femme de tempérament, ne ménage pas son enthousiasme. Début juillet, elle donnait un stage d'une semaine aux enfants à l'espace des Sept Arpent avant d'y installer durablement son école de danse de caractère dès la rentrée.

### Danser selon la géographie, les rites, l'histoire

Danse de caractère ? Pour les non initiés, le terme déroute. Avec des mots

clairs, Nadejda explique : « Cette forme de danse puise dans les folklores, réécrit leurs essences, leurs gestes fondamentaux, les transpose pour la scène. Le danseur de caractère incarne des cultures, des personnages différents, réalise des œuvres théâtrales. Ainsi, Ariane Mnouchkine m'avait engagée, pour imaginer, à partir de recherches, la façon dont les Grecs anciens auraient pu danser, et en écrire une partition chorégraphique ! » Formée aux danses classiques et contemporaines, Nadejda éprouve dès l'enfance un coup de cœur pour la danse de caractère. Un amour qu'elle exprime ainsi : « Pour bien danser, il faut être cultivé, s'ouvrir aux autres, saisir leur façon de bouger, de manger, de vivre, comprendre leurs fêtes : ingérer cette matière, puis la réinterpréter, stylisée, sans en trahir l'esprit. » Passionnée, elle poursuit : « On ne danse pas de la même manière selon que l'on habite une région de grands espaces, dans un pays enneigé ou sous un soleil de plomb... »

« On ne danse pas de la même manière selon que l'on habite une région de grands espaces, dans un pays enneigé ou sous un soleil de plomb... »

par de nombreux séjours chez les Tsiganes, auxquels elle réapprend parfois leur danse, Nadejda souhaite redonner à son style ses lettres de noblesse. Un art idéal pour tous(tes), dit-elle : « Si elle conserve la rigueur du classique avec le travail à la barre, les positions, etc., la danse de caractère n'exige pourtant pas un corps parfait : elle accueille toutes les morphologies. Et puis, elle permet d'accéder rapidement à des résultats satisfaisants. Pour les enfants, ce style apporte un travail sur le rythme, une ouverture sur l'imaginaire, une musicalité, etc. »

Aujourd'hui, Nadejda ouvre donc les portes de son école à Pantin, qui mêlera danse de caractère et classique, assurée par Miki Imai (cf encadré). En ce jour de stage, le visage rayonnant des fillettes en dit long sur leur joie de pratiquer cette danse particulière. Nadejda leur livre d'ailleurs une phrase à conserver dans leur cœur : « La danse, ce n'est pas uniquement les pieds. La musique, ce n'est pas que les notes. Il y a une âme, une flamme supplémentaire ! »

NB : Nadejda cherche des élèves garçons pour intégrer son ballet junior Les Entrechats bottés.



### Bio express Nadejda L. Loujine

Formée en Russie (Kiev, Moscou, Lvov...) au début des années 1980, auteure d'un mémoire de maîtrise sur « La place de la danse dans la culture tsigane » (1981) et de la première Codification de la danse de caractère (1987), Nadejda L. Loujine, Chevalier des Arts et des Lettres, a travaillé avec de nombreuses structures : ancienne professeure à l'École du Ballet de l'Opéra National de Paris, enseignante invitée à la Gelsey Kirkland Academy (New York), conseillère chorégraphique pour le Théâtre du Soleil, etc. Son assistante, Miki Imai, enseignante de danse classique, a été formée par les meilleurs professeurs, entre le Japon, New York et Paris !

[www.dansedecaractere.com](http://www.dansedecaractere.com)



### Une école complète

L'école proposera des cours et des stages pour enfants, amateurs et professionnels ; des apprentissages des différentes formes d'écriture du mouvement (danse contemporaine, anciennes, traditionnelles, etc.) ; un diplôme d'enseignement et d'interprétation en danse de caractère, sur trois années scolaires ; des spectacles et des conférences dansées ; l'ouverture prochaine d'une classe en horaires aménagés, etc.

Par ailleurs, s'adosse à l'école le ballet junior Les Entrechats bottés, composé d'amateurs de haut niveau, de jeunes en voie de professionnalisation et de danseurs confirmés.

● Cours tous les **mercredi** dès **14.30** à l'espace des Sept Arpents 42, rue des Sept Arpents. Un stage par mois. 150 €/10 cours Renseignement et inscription : [lelougris@dansedecaractere.com/](mailto:lelougris@dansedecaractere.com/) ☎ 06 64 99 93 49

ville de  
**Pantin**

## Les invités des marchés

SEPT.  
2016

Église

tous les  
sam.

**Les pédales sucrées**  
Vente de pâtisserie bio

sam.  
10

**La mousse à Zigui**  
Vente de bière artisanale pantinoise

Olympe de Gougues

tous les  
mer.

**Food bike**  
**The Italian Street Clan**  
Cuisine italienne

tous les  
vend.

**Food bike**  
**La Cantina de Gloria Clan**  
Cuisine sud-américaine

dim.  
25

**Poussière des rues**  
Artisanat d'art, textile et bijoux

Rentrée des marchés  
OFFERT PAR LES  
COMMERÇANTS

sam. 10  
dim. 11

**Distribution de sacs cabas réutilisables**  
Église  
Olympe de Gougues et Magenta

sam. 24  
dim. 25

**Distribution de bons d'achat**  
Église  
Olympe de Gougues et Magenta

[ville-pantin.fr](http://ville-pantin.fr)



Information  
(tél.) 01 49 15 40 83

# ASSOCIATIONS

**SALON**

**10 SEPTEMBRE 2016**

**10h-18h → Place de la Pointe**

**entrée gratuite**

**OUVERTURE  
DE LA MAISON  
DES ASSOCIATIONS**